



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي  
قسم الاعتماد

# دليل وصف البرنامج الأكاديمي والمقرر

2024

## المقدمة:

يُعد البرنامج التعليمي بمثابة حزمة منسقة ومنظمة من المقررات الدراسية التي تشتمل على إجراءات وخبرات تنظم بشكل مفردات دراسية الغرض الأساس منها بناء وصقل مهارات الخريجين مما يجعلهم مؤهلين لتلبية متطلبات سوق العمل يتم مراجعته وتقييمه سنوياً عبر إجراءات وبرامج التدقيق الداخلي أو الخارجي مثل برنامج الممتحن الخارجي.

يقدم وصف البرنامج الأكاديمي ملخص موجز للسمات الرئيسة للبرنامج ومقرراته مبيناً المهارات التي يتم العمل على اكسابها للطلبة مبنية على وفق اهداف البرنامج الأكاديمي وتتجلى أهمية هذا الوصف لكونه يمثل الحجر الأساس في الحصول على الاعتماد البرامجي ويشترك في كتابته الملاكات التدريسية بإشراف اللجان العلمية في الأقسام العلمية.

ويتضمن هذا الدليل بنسخته الثانية وصفاً للبرنامج الأكاديمي بعد تحديث مفردات وفقرات الدليل السابق في ضوء مستجدات وتطورات النظام التعليمي في العراق والذي تضمن وصف البرنامج الأكاديمي بشكلها التقليدي نظام (سنوي، فصلي) فضلاً عن اعتماد وصف البرنامج الأكاديمي المعمم بموجب كتاب دائرة الدراسات ت م 2906/3 في 2023/5/3 فيما يخص البرامج التي تعتمد مسار بولونيا أساساً لعملها.

وفي هذا المجال لا يسعنا إلا أن نؤكد على أهمية كتابة وصف البرامج الأكاديمية والمقررات الدراسية لضمان حسن سير العملية التعليمية.

## مفاهيم ومصطلحات:

**وصف البرنامج الأكاديمي:** يوفر وصف البرنامج الأكاديمي إيجازاً مقتضباً لرؤيته ورسالته وأهدافه متضمناً وصفاً دقيقاً لمخرجات التعلم المستهدفة على وفق استراتيجيات تعلم محددة.

**وصف المقرر:** يوفر إيجازاً مقتضباً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ويكون مشتق من وصف البرنامج.

**رؤية البرنامج:** صورة طموحة لمستقبل البرنامج الأكاديمي ليكون برنامجاً متطوراً وملهماً ومحفزاً وواقعياً وقابلاً للتطبيق.

**رسالة البرنامج:** توضح الأهداف والأنشطة اللازمة لتحقيقها بشكل موجز كما يحدد مسارات تطور البرنامج واتجاهاته.

**اهداف البرنامج:** هي عبارات تصف ما ينوي البرنامج الأكاديمي تحقيقه خلال فترة زمنية محددة وتكون قابلة للقياس والملاحظة.

**هيكلية المنهج:** كافة المقررات الدراسية / المواد الدراسية التي يتضمنها البرنامج الأكاديمي على وفق نظام التعلم المعتمد (فصلي، سنوي، مسار بولونيا) سواء كانت متطلب (وزارة، جامعة، كلية وقسم علمي) مع عدد الوحدات الدراسية.

**مخرجات التعلم:** مجموعة متوافقة من المعارف والمهارات والقيم التي اكتسبها الطالب بعد انتهاء البرنامج الأكاديمي بنجاح ويجب أن يُحدد مخرجات التعلم لكل مقرر بالشكل الذي يحقق اهداف البرنامج.

**استراتيجيات التعليم والتعلم:** بأنها الاستراتيجيات المستخدمة من قبل عضو هيئة التدريس لتطوير تعليم وتعلم الطالب وهي خطط يتم إتباعها للوصول إلى أهداف التعلم. أي تصف جميع الأنشطة الصفية واللاصفية لتحقيق نتائج التعلم للبرنامج.

## نموذج وصف البرنامج الأكاديمي

اسم الجامعة: واسط .

الكلية/ المعهد: كلية الاداب .

القسم العلمي: قسم الترجمة

اسم البرنامج الأكاديمي او المهني: برنامج بكالوريوس في الترجمة

اسم الشهادة النهائية: بكالوريوس في الترجمة

النظام الدراسي: سنوي .

تاريخ اعداد الوصف: 2024/02/17 .

تاريخ ملء الملف: 2024/2/24 .

الاستاذ الدكتور  
عبد الله بن محمد الوائلي  
التوقيع  
معاون الرئيس لشؤون الطلبة والبحوث والدراسات العليا  
اسم معاون العلمي:  
التاريخ: ٢٠٢٤/٢/٢٤

التوقيع: م. محمد علي صبيح  
اسم رئيس القسم:  
التاريخ: ٢٠٢٤/٢/٢٤

الاستاذ الدكتور  
محمد الحسن بن محمد الحسني  
عميد كلية الآداب  
مصادقة السيد العميد

دقق الملف من قبل

شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

اسم مدير شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي: د. مروه عبد فهد

التاريخ: 2024/2/24

التوقيع

د. مروه عبد فهد  
شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

2024/2/24

|                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| <b>1. رؤية البرنامج</b>                                        |
| إعداد طلبة أكفاء في الترجمة من العربية الى الانكليزية وبالعكس. |

|                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2. رسالة البرنامج</b>                                                                                                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- تعريف الطلبة بأهمية الترجمة وأهمية اللغتين العربية والانكليزية.</li> <li>- تمكين الطلبة من معرفة كيفية الترجمة بالخوض في مبادئها الاساسية.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3. اهداف البرنامج</b>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- تعريف الطلبة بالترجمة وأهميتها</li> <li>- تدريبهم على كيفية الترجمة من والى العربية والانكليزية</li> <li>- توضيح المبادئ الاساسية للترجمة</li> <li>- توضيح الاختلافات بين اللغتين العربية والانكليزية</li> </ul> |

|                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>4. الاعتماد البرامجي</b>                                                                    |
| <p>هل البرنامج حاصل على الاعتماد البرامجي ؟ ومن اي جهة ؟</p> <p>نعم جامعة واسط كلية الاداب</p> |

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5. المؤثرات الخارجية الأخرى</b>                                                 |
| <p>هل هناك جهة راعية للبرنامج ؟</p> <p>نعم، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي</p> |

| <b>6. هيكلية البرنامج</b> |              |             |                |              |
|---------------------------|--------------|-------------|----------------|--------------|
| هيكل البرنامج             | عدد المقررات | وحدة دراسية | النسبة المئوية | ملاحظات *    |
| متطلبات المؤسسة           | 1            | 3           | 100%           | المقرر اساسي |

|                |  |  |  |  |
|----------------|--|--|--|--|
| متطلبات الكلية |  |  |  |  |
| متطلبات القسم  |  |  |  |  |
| التدريب الصيفي |  |  |  |  |
| أخرى           |  |  |  |  |

\* ممكن ان تتضمن الملاحظات فيما اذا كان المقرر أساسي او اختياري .

| 7. وصف البرنامج |                      |                      |                  |      |
|-----------------|----------------------|----------------------|------------------|------|
| السنة / المستوى | رمز المقرر أو المساق | اسم المقرر أو المساق | الساعات المعتمدة |      |
| 2024/2023       |                      | مدخل الى الترجمة     | نظري             | عملي |
|                 | المرحلة الاولى       |                      | 3                |      |

| 8. مخرجات التعلم المتوقعة للبرنامج                               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المعرفة                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| المعرفة والفهم                                                   | 1- تمكينهم من تحليل النصوص الاصلية والنصوص الهدف لغويا<br>2- ارشادهم الى دقائق الامور اللغوية المهمة في الترجمة<br>3- ربط الترجمة بالحياة العامة ومتطلباتها<br>4- توعية طالب الترجمة بضرورة فهم النص نظريا قبل البدا بالترجمة<br>5- تمكينهم من نقد ترجماتهم وتحليلها |
| المهارات                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| - الترجمة الشفوية<br>والتحريرية<br>- استخدام التكنولوجيا الحديثة | - اكساب الطلبة المهارات اللازمة للترجمة الكتابية والشفوية<br>- اكسابهم المهارات اللازمة لأستعمال التكنولوجيا الحديثة والقواميس الالكترونية                                                                                                                           |
| القيم                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| زرع روح العلم والمعرفة عند الطلبة                                | التأكيد على أهمية دراسة الترجمة                                                                                                                                                                                                                                      |

| 9. استراتيجيات التعليم والتعلم                         |
|--------------------------------------------------------|
| - طريقة الالقاء والاستجواب الحي وحل المشكلات والمناقشة |

- تضمين طرائق التدريس استعمال للتكنولوجيا التعليم (الداتو شو ) او المنصات الالكترونية
- تشجيع الطلبة على التعلم الذاتي

#### 10. طرائق التقييم

الاختبارات التحريرية المقالية والموضوعية مع ملاحظة التدريس لشكل النشاط للمتعلّم باعتماد اساليب (التقويم التمهيدي – التقويم البنائي – التقويم الختامي ) ممثلا في الاختبارات الفصلية والنهائية

#### 11. الهيئة التدريسية

##### أعضاء هيئة التدريس

| الرتبة العلمية : أ.د. فداء محسن المولى |  | التخصص علم اللغة والترجمة |  | المتطلبات/المهارات الخاصة (ان وجدت ) |  | اعداد الهيئة التدريسية |       |
|----------------------------------------|--|---------------------------|--|--------------------------------------|--|------------------------|-------|
| عام                                    |  | خاص                       |  |                                      |  | ملاك                   | محاضر |
| اللغة الانكليزية والترجمة              |  | تحليل لغوي وترجمة         |  |                                      |  | *                      |       |

#### التطوير المهني

##### توجيه أعضاء هيئة التدريس الجدد

تصف بإيجاز العملية المستخدمة لتوجيه أعضاء هيئة التدريس الجدد والزائرين والمتفرغين وغير المتفرغين على مستوى المؤسسة والقسم.

##### التطوير المهني لأعضاء هيئة التدريس

تصف بإيجاز خطة وترتيبات التطوير الأكاديمي والمهني لأعضاء هيئة التدريس كاستراتيجيات التدريس والتعلم، وتقييم نتائج التعلم، التطوير المهني وما الى ذلك.

#### 12. معيار القبول

حسب الضوابط المركزية.

13. أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

- كتب المقرر: المدخل الى الترجمة (الجزء الاول: الترجمة الى العربية و الثاني : الترجمة الى اللغة الانكليزية)  
تأليف الاساتذة (عبد الوهاب الوكيل, د. سلمان الواسطي, د. يونيل يوسف عزيز, كرم حبيب) وزارة التعليم  
العالي والبحث العلمي. جامعة الموصل.

14. خطة تطوير البرنامج

البحث عن كل ما هو جديد في مجال تدريس الترجمة

| مخطط مهارات البرنامج               |    |    |    |          |    |    |    |         |    |    |    |
|------------------------------------|----|----|----|----------|----|----|----|---------|----|----|----|
| مخرجات التعلم المطلوبة من البرنامج |    |    |    |          |    |    |    |         |    |    |    |
| القيم                              |    |    |    | المهارات |    |    |    | المعرفة |    |    |    |
| ج4                                 | ج3 | ج2 | ج1 | ب4       | ب3 | ب2 | ب1 | أ4      | أ3 | أ2 | أ1 |
| *                                  | *  | *  | *  | *        | *  | *  | *  | *       | *  | *  | *  |
|                                    |    |    |    |          |    |    |    |         |    |    |    |

● يرجى وضع إشارة في المربعات المقابلة لمخرجات التعلم الفردية من البرنامج الخاضعة للتقييم

### نموذج وصف المقرر

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| 1. اسم المقرر/ مدخل الى الترجمة                          |
|                                                          |
| 2. رمز المقرر/ المرحلة الاولى .                          |
|                                                          |
| 3. الفصل / السنة/ 2024.                                  |
|                                                          |
| 4. تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                      |
|                                                          |
| 5. أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
|                                                          |
| 6. عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة |
|                                                          |

|                                                      |                                                                        |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 7. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر ) |                                                                        |
| الاسم: أ.د. فداء محسن المولى                         |                                                                        |
| 8. اهداف المقرر                                      |                                                                        |
| •                                                    | - تعريف الطلبة بالترجمة وأهميتها                                       |
|                                                      | - تدريبهم على كيفية الترجمة من والى العربية والانكليزية                |
|                                                      | - توضيح المباديء الاساسية للترجمة                                      |
|                                                      | - توضيح الاختلافات بين اللغتين العربية والانكليزية                     |
| 9. استراتيجيات التعليم والتعلم                       |                                                                        |
| الاستراتيجية                                         | اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء والمناقشة والحوار والعصف الذهني وغيرها. |

بنية المقرر

10. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                           | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|----|---------|--------------------------------------------------|--------------------------------|---------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار إليها في المحور السابق<br>وكل حسب المحتوى | Introduction to Translation    | عرض وشرح      |               |
| 2  | 3       | =                                                | Translation of Pronouns        |               |               |
| 3  | 3       | =                                                | Simple sentences               |               |               |
| 4  | 3       | =                                                | Complex sentences              |               |               |
| 5  | 3       | =                                                | Nominal sentences              |               |               |
| 6  | 3       | =                                                | Verbal sentences               |               |               |
| 7  | 3       | =                                                | Tr. Personal information       |               |               |
| 8  | 3       | =                                                | Tr. Passive voice              |               |               |
| 9  | 3       | =                                                | Tr. Questions                  |               |               |
| 10 | 3       | =                                                | Tr. Negative sentences         |               |               |
| 11 | 3       | =                                                | Tr. Exclamation                |               |               |
| 12 | 3       | =                                                | Tr. Some idioms                |               |               |
| 13 | 3       | =                                                | Tr. members of family          |               |               |
| 14 | 3       | =                                                | Tr. Names of countries         |               |               |
| 15 | 3       | =                                                | <b>Exam</b>                    |               |               |

|  |  |                            |   |   |    |
|--|--|----------------------------|---|---|----|
|  |  | Tr. Different structures   | = | 3 | 16 |
|  |  | Tr. Animals names          | = | 3 | 17 |
|  |  | Tr. Body parts             | = | 3 | 18 |
|  |  | Tr indirect speech         | = | 3 | 19 |
|  |  | Direct and indirect speech | = | 3 | 20 |
|  |  | Tr. Contrast               | = | 3 | 21 |
|  |  | Tr. suggestions            | = | 3 | 22 |
|  |  | Tr types of sports         | = | 3 | 23 |
|  |  | Tr sequence of adjectives  | = | 3 | 24 |
|  |  | Tr. Occupations and jobs   | = | 3 | 25 |
|  |  | Tr sequence of adverbs     | = | 3 | 26 |
|  |  | Revision                   | = | 3 | 27 |
|  |  | Monthly exam               | = | 3 | 28 |
|  |  | Revision                   | = | 3 | 29 |
|  |  | Final exam                 |   |   | 30 |

#### 11. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الامتحان النهائي (التحرير): ( 60 درجة)<br>الدرجة النهائية: ( 100 درجة).   |                                                                                                                                                                                                                                        |
| 12. مصادر التعلم والتدريس                                                 |                                                                                                                                                                                                                                        |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                               | المدخل الى الترجمة (الجزء الاول: الترجمة الى العربي<br>الثاني : الترجمة الى اللغة الانكليزية) تأليف الاساتذة (<br>الوهاب الوكيل, د. سلمان الواسطي, د. يوثيل يوسف<br>عزيز, كرم حبيب) وزارة التعليم العالي والبحث العلم<br>جامعة الموصل. |
| المراجع الرئيسية ( المصادر)                                               |                                                                                                                                                                                                                                        |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية،<br>التقارير .... ) |                                                                                                                                                                                                                                        |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                      | <a href="https://www.britishcouncil.org">https://www.britishcouncil.org</a><br><a href="https://www.translation-ebooks.org">https:// www. translation ebooks</a>                                                                       |

### نموذج وصف المقرر

|                              |
|------------------------------|
| 1. اسم المقرر/ مهارات التحدث |
|                              |

|                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|
| 2. رمز المقرر/ المرحلة الاولى .                                                  |
|                                                                                  |
| 3. الفصل / السنة/ 2024.                                                          |
|                                                                                  |
| 4. تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                              |
|                                                                                  |
| 5. أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                      |
|                                                                                  |
| 6. عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                         |
|                                                                                  |
| 7. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.م محمد عطا سلمان |
|                                                                                  |
| 8. اهداف المقرر                                                                  |
| - هدف هذا المقرر هو تطوير مهارات طلاب المرحلة الاولى في التحدث باللغة            |

الانكليزية وزيادة ثقتهم في التعبير عن أنفسهم بوضوح وفهم الآخرين أثناء المحادثات. سيتعامل المقرر مع مجموعة متنوعة من المواضيع والسياقات التي تساعد الطلاب على التفاعل بنجاح في الحياة اليومية وفي مجالات أكاديمية ومهنية متنوعة

#### 9. استراتيجيات التعليم والتعلم

- - محادثات منهجية: تقديم فرص للطلاب للمشاركة في محادثات منهجية حول مواضيع متنوعة.
- تطبيق عملي: تشجيع الطلاب على تطبيق مهاراتهم اللغوية من خلال محادثات وأنشطة عملية.
- استخدام وسائل تعليمية متعددة: توفير مصادر متنوعة مثل مقاطع فيديو ومسجلات صوتية لتحسين مهارات الاستماع والنطق.
- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تجسيد أدوار مختلفة في محادثات محاكاة لمواقف واقعية

| 10. بنية المقرر |         |                        |                       |              |               |
|-----------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| الأسبوع         | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |

|                                                          |                                                                                                                                 |                                                                       |                                              |   |   |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---|---|
|                                                          |                                                                                                                                 |                                                                       |                                              |   |   |
| التحدث<br>وقياس مستوى فهم<br>الطالب عند الاصغاء          | الشرح<br>والعرض بالتلفاز<br>وتشغيل المقاطع الصوتية                                                                              | مقدمة عن المهارات الاربعة ( التحدث و الاصغاء و الكتابة و<br>والقراءة) | معرفة الجوانب النظرية للمادة<br>الدراسية     | 2 | 1 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة                 | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي | Where are you from?                                                   | التلفظ السليم- الاصغاء – الكتابة-<br>القراءة | 2 | 2 |
| تقديم اداء فردي<br>وجماعي                                | =                                                                                                                               | I'm tall and thin                                                     | =                                            | 2 | 3 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | =                                                                                                                               | Alice id more serious                                                 | =                                            | 2 | 4 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | All my friend text                                                    | =                                            | 2 | 5 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة                           | عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة                                                                                         | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action                  | التلفظ والاصغاء                              | 2 | 6 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة                                                        | I have never tried Thai food                                          | التلفظ السليم- الاصغاء – الكتابة-<br>القراءة | 2 | 7 |

|                                                          |                                                                                                                                 |                                                      |                                              |   |    |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---|----|
|                                                          | الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي                                                                             |                                                      |                                              |   |    |
| =                                                        | =                                                                                                                               | First, grill the bread                               | =                                            | 2 | 8  |
| =                                                        | =                                                                                                                               | The service is great                                 | =                                            | 2 | 9  |
| تقييم اداء فردي<br>وجماعي                                | =                                                                                                                               | Are you ready to order                               | =                                            | 2 | 10 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة                           | عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة                                                                                         | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action | التلفظ والاصغاء                              | 2 | 11 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي | I have a sore throat                                 | التلفظ السليم- الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 12 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | What would I do                                      | =                                            | 2 | 13 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | I would like to try that                             | =                                            | 2 | 14 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | Soccer is more exciting                              | =                                            | 2 | 15 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة                           | عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة                                                                                         | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action | التلفظ والاصغاء                              | 2 | 16 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة                                                        | I can write pretty well                              | التلفظ السليم- الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 17 |

|                                                          |                                                                                                                                 |                                                        |                                              |   |    |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---|----|
|                                                          | الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي                                                                             |                                                        |                                              |   |    |
| =                                                        | =                                                                                                                               | She said she was sorry                                 | =                                            | 2 | 18 |
| =                                                        | شرح ومناقشة                                                                                                                     | I read an unusual story                                | =                                            | 2 | 19 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | When did they release it                               | =                                            | 2 | 20 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة                           | عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة                                                                                         | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action   | التلفظ والاصغاء                              | 2 | 21 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي | You didn't know                                        | التلفظ السليم- الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 22 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | I'd have to have                                       | =                                            | 2 | 23 |
| =                                                        | =                                                                                                                               | I could do that                                        | =                                            | 2 | 24 |
| تقييم اداء فردي<br>وجماعي                                | =                                                                                                                               | I wish I'd remembered                                  | =                                            | 2 | 25 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة                           | = عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة                                                                                       | = مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action | التلفظ والاصغاء                              | 2 | 26 |
| اختبار مستوى الطالب<br>بالمهارات الاربعة<br>وحل التمارين | استخدام مصادر متنوعة<br>كمقاطع فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت متحدثي اللغة                                                        | I travel for free                                      | التلفظ السليم- الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 27 |

|                                | الاصليين<br>و شرح المفردات الجديدة<br>مع تطبيق عملي |                                                          |                 |   |    |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---|----|
| =                              | =                                                   | It could be an ad for                                    | =               | 2 | 28 |
| تقييم اداء فردي<br>وجماعي      | المنافسة                                            | Is the manger there?                                     | =               | 2 | 29 |
| التحدث حول<br>المواضيع السابقة | عرض مقطع فيديو يشمل<br>المواضيع السابقة             | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق <b>English in Action</b> | التلفظ والاصغاء | 2 | 30 |

#### 11. تقييم المقرر

الفصل الأول: ( عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: ( عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي ( التّحريرّي ): ( 60 درجة)  
 الدّرجة النّهائيّة: ( 100 درجة).

#### 12. مصادر التعلم والتدريس

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| الكتب    | الم - كتب المقرر Speak Now 2 SB |
| المطلوبة | Speak Now 2 Workbook            |
| المنهجية |                                 |
| وجدت (   |                                 |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | المراجع الرئيس ( المصادر ) -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير.... (                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | المراجع الإلكترونية مواقع الانترنت<br>- <a href="https://iraq.britishcouncil.org/en/exam/ielts/book-test?location=9069867&amp;gad_source=1&amp;gclid=EAlaIQobChMIiZP9sPL1hAMV5ZyDBx05Lgo6EAAYASAAEgLQj_D_BwE">https://iraq.britishcouncil.org/en/exam/ielts/book-test?location=9069867&amp;gad_source=1&amp;gclid=EAlaIQobChMIiZP9sPL1hAMV5ZyDBx05Lgo6EAAYASAAEgLQj_D_BwE</a> |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 13. | اسم المقرر/ اساسيات النحو الانكليزي                   |
|     |                                                       |
| 14. | رمز المقرر/ المرحلة الاولى .                          |
|     |                                                       |
| 15. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
|     |                                                       |
| 16. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                      |
|     |                                                       |
| 17. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
|     |                                                       |
| 18. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة |
|     |                                                       |

|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| الاسم: م.م. اسراء علي كريم                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 20. اهداف المقرر                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- أهداف المقرر :يهدف هذا المقرر الى تعريف طلبة المرحلة الاولى بالنحو الانكليزي من خلال قواعد النحو في اللغة الانكليزية وكيفية استعمالها وتوظيفها في تكوين الجمل في اللغة الانكليزية لغرض معرفة تكوين الجمل في اللغة الانكليزية ودور النحو في الترجمة</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالآراء والافكار والاتجاهات النحوية المختلفة .</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيئتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> </ul> |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 21. استراتيجيات التعليم والتعلم                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|  |
|--|
|  |
|--|

| 22. بنية المقرر |         |                        |                       |              |               |
|-----------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| الأسبوع         | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |

| 23. تقييم المقرر                                                                                                                                                                    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| الفصل الأول: ( عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية<br>الفصل الثاني: ( عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية<br>الامتحان النهائي (التحريرى): ( 60 درجة)<br>الدرجة النهائية: ( 100 درجة). |  |

## 24. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )

المراجع الرئيسية ( المصادر )

الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها  
(المجلات العلمية، التقارير .... )

المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت

## 1. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة       | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                           | طريقة التعليم             | طريقة التقييم       |
|----|---------|------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| 1  | 3       | معرفة وإتقان النحو الانكليزي | Simple present and present progressive                   | الشرح والتطبيق و المشاركة | طرح الاسئلة اليومية |
| 2  | 3       | =                            | =                                                        | الشرح والتطبيق والمشاركة  | طرح الاسئلة         |
| 3  | 3       | =                            | Simple past and past progressive                         | الشرح والتطبيق والمشاركة  | اختبار يومي         |
| 4  | 3       | =                            | Present and past perfect and present perfect progressive | الشرح والتطبيق والمشاركة  | طرح الاسئلة اليومية |
| 5  | 3       | =                            | =                                                        | الشرح اولقاء المحاضرة     | طرح الاسئلة اليومية |
| 6  | 3       | =                            | =                                                        | التطبيق                   | اختبار يومي         |
| 7  | 3       | =                            | Future time                                              | الشرح والتطبيق والمشاركة  | طرح الاسئلة اليومية |
| 8  | 3       | =                            | Asking questions                                         | الشرح والتطبيق والمشاركة  | طرح الاسئلة اليومية |
| 9  | 3       | =                            | =                                                        | الشرح والتطبيق والمشاركة  | طرح الاسئلة اليومية |
| 10 | 3       | =                            | =                                                        | الشرح اولقاء المحاضرة     | طرح الاسئلة اليومية |

|                     |                          |                        |   |   |    |
|---------------------|--------------------------|------------------------|---|---|----|
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق والمشاركة | Nouns and pronouns     | = | 3 | 11 |
| الاختبار اليومي     | التطبيق                  | =                      | = | 3 | 12 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق           | Prepositions of time   | = | 3 | 13 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق والمشاركة | Pronouns               | = | 3 | 14 |
| اختبار فصلي         | التطبيق                  | =                      | = | 3 | 15 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق           | =                      | = | 3 | 16 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق والمشاركة | Modal auxiliaries      | = | 3 | 17 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق والمشاركة | Connecting expressions | = | 3 | 18 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق والمشاركة | =                      | = | 3 | 19 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح او القاء المحاضرة  | The passive            | = | 3 | 20 |
| طرح الاسئلة اليومية | التطبيق                  | =                      | = | 3 | 21 |
| طرح الاسئلة اليومية | المشاركة                 | =                      | = | 3 | 22 |
| اختبار يومي         | تطبيق                    | =                      | = | 3 | 23 |

|                     |         |          |   |   |    |
|---------------------|---------|----------|---|---|----|
| اختبار الفصل الثاني | التطبيق | A Review | = | 3 | 24 |
|---------------------|---------|----------|---|---|----|

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------|
| 25. | اسم المقرر / الاستيعاب                                 |
|     |                                                        |
| 26. | رمز المقرر / المرحلة الاولى .                          |
|     |                                                        |
| 27. | الفصل / السنة / 2024.                                  |
|     |                                                        |
| 28. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                      |
|     |                                                        |
| 29. | أشكال الحضور المتاحة / دوام رسمي (نظامي).              |
|     |                                                        |
| 30. | عدد الساعات الدراسية (60) / عدد الوحدات (2) في المرحلة |
|     |                                                        |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر ) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| الاسم: م.م. اسراء علي كريم                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 32. اهداف المقرر                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى مساعدة طلبة المرحلة الاولى على تطوير مهارات القراءة النقدية التي يحتاجونها التعليمية والشخصية والمهنية</li> <li>- الالمام بقواعد اللغة الانكليزية</li> <li>-</li> <li>- ممارسة الاستيعاب من خلال بناء المفردات وعمل الاستنتاجات وايجاد الفكرة الرئيسية وتحديد السبب والنتيجة وتلخيص واعادة صياغة وفهم تسلسل الاحداث .</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيئتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة القواعد ومن مختلف النحاة</li> </ul> |
| 33. استراتيجيات التعليم والتعلم                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

- الالتقاء - المناقشة - الترجمة - التحليل - الاستجواب الحي
- التعلم المنظم ذاتيا
- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تطبيق تلك مهارات القراءة الاستيعابية والنقدية عن طريق الواجبات اليومية

#### 34. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

### 35. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

### 36. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )

المراجع الرئيسة ( المصادر )

الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات  
 العلمية، التقارير.... )

المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت

## 1. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع       | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 2       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | Art                                  | شرح وعرض       |               |
| 2  |         | =                                             | Najajo Sand Painting                 | شرح و ترجمة    | =             |
| 3  | 2       | =                                             | =                                    | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 2       | =                                             | =                                    | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 2       | =                                             | =                                    | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 2       | =                                             | اقسام الكلام<br>الكلام وما يتألف منه | اختبار يومي    | =             |
| 7  | 2       | =                                             | =                                    | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 2       | =                                             | =                                    | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 2       | =                                             | الصفات والاسماء                      | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 2       | =                                             | =                                    | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 2       | =                                             | الوظائف النحوية                      | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 2       | =                                             | اختبار يومي                          | شرح وأسئلة     | =             |

|               |                |                                      |   |   |    |
|---------------|----------------|--------------------------------------|---|---|----|
| =             | شرح و أسئلة    | حل التمارين                          | = | 2 | 13 |
| =             | شرح وعرض       | =                                    | = | 2 | 14 |
| اختبار تحريري |                | اختبار                               | = | 2 | 15 |
| اختبار شفوي   |                |                                      | = | 2 | 16 |
| =             | شرح و وترجمة   | Olympic Movement                     | = | 2 | 17 |
| =             | شرح واسئلة     | =                                    | = | 2 | 18 |
| =             | شرح وطرح أسئلة | =                                    | = | 2 | 19 |
| =             | شرح وعرض       | اقسام الكلام<br>الكلام وما يتألف منه | = | 2 | 20 |
| =             | شرح و أسئلة    | =                                    | = | 2 | 21 |
| =             | شرح وطرح أسئلة | =                                    | = | 2 | 22 |
| =             | شرح وعرض       | الصفات والاسماء                      | = | 2 | 23 |
| =             | شرح و أسئلة    | =                                    | = | 2 | 24 |
| =             | شرح وعرض       | الوظائف النحوية                      | = | 2 | 25 |
| =             | شرح و أسئلة    | اختبار يومي                          | = | 2 | 26 |
| =             | شرح وعرض       | حل التمارين                          | = | 2 | 27 |
| =             | شرح واسئلة     | =                                    | = | 2 | 28 |
| =             | شرح وعرض       | =                                    | = | 2 | 29 |

|    |   |   |        |  |        |
|----|---|---|--------|--|--------|
| 30 | 2 | = | اختبار |  | تحريري |
|----|---|---|--------|--|--------|

### نموذج وصف المقررات

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| اسم المقرر : التلطف                 | 1. |
| 2. رمز الدورة : المرحلة الأولى.     |    |
| 3. الفصل / السنة 2024/              |    |
| 4. د- الوصف تاريخ الإعداد: 2024/3/1 |    |

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| 5. نماذج الحضور المتوفرة ساعات العمل الرسمية (العادية) : |
|                                                          |
| 6. عدد الساعات المعتمدة (إجمالي 60 ) / عدد الوحدات (2)   |
|                                                          |
| 7. اسم مدير الدورة ( اذكر الكل إذا كان هناك أكثر من اسم) |
| الاسم: م. دعاء حافظ حسين<br>بريد إلكتروني:               |
| 8. اهداف الدورة                                          |

|                                |                                                                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اهداف الدورة                   | <p>- إتاحة الفرصة للطلاب للتعرف على نطق اللغة الإنجليزية -<br/> إرشادهم إلى مبادئ النطق باللغة الإنجليزية.</p> |
| 9. استراتيجيات التدريس والتعلم |                                                                                                                |

|                 |                                                                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| إستراتيجية      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الخلاص - المناقشة - الاستجواب المباشر</li> <li>- التعلم المنظم ذاتياً</li> </ul> |
| 10. هيكل الدورة |                                                                                                                           |

| أسبوع | ساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة أو الموضوع                 | طريقة التعلم       | طريقة التقييم |
|-------|-------|------------------------|---------------------------------------|--------------------|---------------|
| 1     | 2     |                        | Introduction about the English sounds | الشرح والعرض       | شفوي          |
| 2     | 2     | =                      | Organs of speech                      | شرح وأسئلة         | =             |
| 3     | 2     | =                      |                                       | الشرح والعرض       | =             |
| 4     | 2     | =                      | =                                     | شرح وأسئلة         | =             |
| 5     | 2     | =                      | The consonants of English             | الشرح والعرض       | =             |
| 6     | 2     | =                      | Friction and stop consonants          | شرح وأسئلة         | =             |
| 7     | 2     | =                      | consonants Nasal and lateral          | شرح وأسئلة         | =             |
| 8     | 2     | =                      | Gliding consonants                    | الشرح والعرض       | =             |
| 9     | 2     | =                      | exercises                             | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 10    | 2     | =                      | Consonants sequences                  | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 11    | 2     | =                      | =                                     | الشرح والعرض       | =             |
| 12    | 2     | =                      | =                                     | شرح وأسئلة         | =             |
| 13    | 2     | =                      | exercises                             | شرح وأسئلة         | =             |

|              |                    |                               |   |   |    |
|--------------|--------------------|-------------------------------|---|---|----|
| =            | الشرح والعرض       | The vowels of English         | = | 2 | 14 |
| اختبار كتابي |                    | =                             | = | 2 | 15 |
| اختبار شفوي  | الشرح والعرض       | exercises                     | = | 2 | 16 |
| =            | شرح وأسئلة         | Words in company              | = | 2 | 17 |
| =            | الشرح والعرض       | =                             | = | 2 | 18 |
| =            | اشرح واطرح الأسئلة | exercises                     | = | 2 | 19 |
| =            | الشرح والعرض       | intonation                    | = | 2 | 20 |
| =            | شرح وأسئلة         | Falling and rising intonation | = | 2 | 21 |
| =            | اشرح واطرح الأسئلة | How to use intonation         | = | 2 | 22 |
| =            | الشرح والعرض       | =                             | = | 2 | 23 |
| =            | شرح وأسئلة         |                               | = | 2 | 24 |
| =            | الشرح والعرض       | Transcription                 | = | 2 | 25 |
| =            | شرح وأسئلة         | Exercises                     | = | 2 | 26 |
| =            | الشرح والعرض       | Daily exam                    | = | 3 | 27 |
| =            | شرح وأسئلة         | =                             | = | 2 | 28 |
| =            | الشرح والعرض       | A Review                      | = | 2 | 29 |
| مكتوب        | الشرح والعرض       |                               |   |   | 30 |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 37. | اسم المقرر / اساسيات النحو العربي                     |
|     |                                                       |
| 38. | رمز المقرر/ المرحلة الاولى .                          |
|     |                                                       |
| 39. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
|     |                                                       |
| 40. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                     |
|     |                                                       |
| 41. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
|     |                                                       |
| 42. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 43. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|     | الاسم: م,د هند علي حنون                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 44. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الاولى باهم اساسيات قواعد النحو العربي وضبطها</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالاراء والافكار والاتجاهات النحوية المختلفة .</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة القواعد ومن مختلف النحاة</li> </ul> |
| 45. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الالقاء – المناقشة – الاستجواب الحي</li> <li>- التعلم المنظم ذاتيا</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تطبيق تلك القواعد النحوية عن طريق الواجبات اليومية

#### 46. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

#### 47. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية

الامتحان النهائي (التحريرى): ( 60 درجة)  
الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

#### 48. مصادر التعلم والتدريس

الكتب  
المطلوبة  
المنهجية  
وجدت )  
الم شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك

المراجع  
( المصادر )  
الكتاب لسيبويه  
مختصر النحو للفضلي عبد الهادي  
مغني اللبيب عن كتب الاعاريب, لابن هشام الانصاري

الكتب  
والمراجع  
الساندة  
التي  
يوصى بها

(المجلات  
العلمية،  
التقارير....  
(

المراجع  
الإلكترونية  
مواقع الانترنت

## 2. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع       | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 2       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | اقسام الكلام<br>الكلام وما يتألف منه | شرح وعرض       |               |
| 2  |         | =                                             | الاسم واقسامه                        | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 2       | =                                             | علامات الاسم                         | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 2       | =                                             | الفعل                                | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 2       | =                                             | اقسامه<br>لماضي \ المضارع \ الامر    | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 2       | =                                             | علامات الفعل                         | اختبار يومي    | =             |
| 7  | 2       | =                                             | الفعل الصحيح والمعتل                 | شرح و أسئلة    | =             |
| 8  | 2       | =                                             | الفعل الجامد والمتصرف                | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 2       | =                                             | الحرف واقسامه                        | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 2       | =                                             | حروف الجر                            | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 2       | =                                             | حروف العطف                           | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 2       | =                                             | اختبار يومي                          | شرح و أسئلة    | =             |

|    |   |   |                |                |             |
|----|---|---|----------------|----------------|-------------|
| 13 | 2 | = | حروف النصب     | شرح و أسئلة    | =           |
| 14 | 2 | = | حروف الجزم     | شرح وعرض       | =           |
| 15 | 2 | = | اختبار         | اختبار تحريري  |             |
| 16 | 2 | = | المبتدا والخبر | شرح وعرض       | اختبار شفوي |
| 17 | 2 | = | ان واخواتها    | شرح و أسئلة    | =           |
| 18 | 2 | = | كان واخواتها   | شرح وعرض       | =           |
| 19 | 2 | = | اختبار يومي =  | شرح وطرح أسئلة | =           |
| 20 | 2 | = | التوابع        | شرح وعرض       | =           |
| 21 | 2 | = | النعت          | شرح و أسئلة    | =           |
| 22 | 2 | = | التوكيد        | شرح وطرح أسئلة | =           |
| 23 | 2 | = | العطف =        | شرح وعرض       | =           |
| 24 | 2 | = | عطف البيان     | شرح وأسئلة     | =           |
| 25 | 2 | = | عطف النسق      | شرح وعرض       | =           |
| 26 | 2 | = | البدل          | شرح و أسئلة    | =           |
| 27 | 2 | = | العدد          | شرح وعرض       | =           |
| 28 | 2 | = | الجملة الاسمية | شرح واسئلة     | =           |
| 29 | 2 | = | الجملة الفعلية | شرح وعرض       | =           |
| 30 |   |   | اختبار         | تحريري         |             |

## نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 49. | اسم المقرر/ مقدمة في الادب                            |
|     |                                                       |
| 50. | رمز المقرر/ المرحلة الاولى .                          |
|     |                                                       |
| 51. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
|     |                                                       |
| 52. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                      |
|     |                                                       |
| 53. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
|     |                                                       |
| 54. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة |
|     |                                                       |

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 55. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر ) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| الاسم: م.م حسين نجم عبد                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 56. اهداف المقرر                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| •                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- تزويد طلبة المرحلة الاولى بفهم أساسي للأنواع الأدبية كالشعر والنثر والمسرح والرواية وايضا القصة القصيرة .</li> <li>- تشجيع الطلاب على تطوير حبهم للأدب والاهتمام بالقراءة والكتابة الأدبية.</li> <li>- تعزيز قدرة الطلبة على تحليل النصوص الأدبية بشكل نقدي، وفهم الرموز والموضوعات المختلفة في الأدب.</li> <li>- توسيع آفاق ثقافية: سيتعرف الطلاب على ثقافات مختلفة من خلال الأعمال الأدبية التي يدرسونها.</li> <li>- تحسين مهارات الكتابة والتعبير: سيساهم المقرر في تحسين مهارات الكتابة والتعبير عن الأفكار والتحليل.</li> <li>-</li> <li>-</li> </ul> |
| 57. استراتيجيات التعليم والتعلم                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| الاستراتيجية                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الشعر والنثر والمسرحية والقصة القصيرة من خلال محاضرات نظرية.</li> <li>- تضمين طرائق التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .</li> <li>- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                 |         |                        |                       |              |               |
|-----------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| 58. بنية المقرر |         |                        |                       |              |               |
| الأسبوع         | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |

|                                                                         |                                      |                                                                   |                         |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|---|---|
|                                                                         |                                      |                                                                   |                         |   |   |
| السؤال والجواب                                                          | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>بوربوينت | <b>An Introduction to Literature</b>                              | التعرف على مفهوم الادب  | 2 | 1 |
| السؤال والجواب                                                          | =                                    | <b>An Introduction to Poetry</b>                                  | التعرف على مفهوم الشعر  | 2 | 2 |
| السؤال والجواب                                                          | شرح<br>+                             | <b>"Blake's "The Sick Rose</b>                                    | فهم وتحليل القصيدة      | 2 | 3 |
| السؤال والجواب                                                          | =                                    | <b>"Tennyson's "Break, Break, Break</b>                           | =                       | 2 | 4 |
| السؤال والجواب                                                          | =                                    | <b>Wordsworth's "She Dwelt Among =<br/>"the Untrodden Ways</b>    | =                       | 2 | 5 |
| السؤال والجواب                                                          | =                                    | <b>"Coleridge's "The Ancient Mariner</b>                          | =                       | 2 | 6 |
| اختبار مدى قوة استيعابهم<br>للمحاضرات السابقة عن<br>طريق السؤال والجواب | مناقشة                               | <b>Review of the above items</b>                                  | مراجعة المواضيع السابقة | 2 | 7 |
| السؤال والجواب                                                          | شرح<br>+                             | <b>Types of Poetry : Descriptive<br/>Reflective<br/>Narrative</b> | التعرف على انواع الشعر  | 2 | 8 |

|                                                                            |                                      |                                                       |                                     |   |    |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|---|----|
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>Types of Poetry :<br/>The Lyric<br/>The Sonnet</b> | =                                   | 2 | 9  |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>Literary Devices</b>                               | التعرف على الاغراض<br>الادبية       | 2 | 10 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>Literary Devices</b>                               | =                                   | 2 | 11 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>"Shakespeare's "Winter</b>                         | فهم وتحليل القصيدة                  | 2 | 12 |
| اختبار مدى قوة<br>استيعابهم للمحاضرات<br>السابقة عن طريق<br>السؤال والجواب | مناقشة                               | <b>Review of the Above Items</b>                      | مراجعة المواضيع السابقة             | 2 | 13 |
| تقييم اجابات الطلبة                                                        | اسئلة فصلية                          | اختبار فصلي                                           |                                     | 2 | 14 |
| السؤال والجواب                                                             | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>بوربوينت | <b>An Introduction to Prose and its<br/>Types</b>     | التعرف على اساسيات النثر<br>وانواعه | 2 | 15 |
| السؤال والجواب                                                             | شرح<br>+<br>مناقشة                   | <b>Narrative Prose with Example</b>                   | التعرف على النثر القصصي<br>وجوانبه  | 2 | 16 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>Literary Devices</b>                               | التعرف على الاغراض<br>الادبية       | 2 | 17 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | <b>Descriptive Prose with Example</b>                 | التعرف على النثر الوصفي             | 2 | 18 |

|                                                                            |                                      |                           |                             |   |    |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---|----|
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | Argumentative Prose       | التعرف على النثر الجدلي     | 2 | 19 |
| امتحان تحريري                                                              | مناقشة<br>+                          | Review of the Above Items | مراجعة المواضيع السابقة     | 2 | 20 |
| السؤال والجواب                                                             | طرح اسئلة                            | An Introduction to Drama  | التعرف على أساسيات المسرحية | 2 | 21 |
| السؤال والجواب                                                             | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>بوربوينت | Types of Drama            | التعرف على انواع المسرحية   | 2 | 22 |
| السؤال والجواب                                                             | مناقشة<br>+                          | Oedipus Rex by Sophocles  | التعرف على المسرحية         | 2 | 23 |
| السؤال والجواب                                                             | طرح اسئلة                            | Elaborating the Drama     | فهم احداث المسرحية          | 2 | 24 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | =                         | =                           | 2 | 25 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | =                         | =                           | 2 | 26 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | =                         | =                           | 2 | 27 |
| السؤال والجواب                                                             | =                                    | =                         | =                           | 2 | 28 |
| اختبار مدى قوة<br>استيعابهم للمحاضرات<br>السابقة عن طريق<br>السؤال والجواب | مناقشة<br>+                          | Review of the Above Items | مراجعة المواضيع السابقة     | 2 | 29 |
|                                                                            | طرح اسئلة                            |                           |                             |   |    |

| 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 | اختبار فصلي                                                                                                          | اسئلة فصلية | تقييم اجابات الطلبة |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|
| 59. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |                                                                                                                      |             |                     |
| <p>الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة</p> <p>الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة</p> <p>الامتحان النهائي (التحريرى): ( 60 درجة)</p> <p>الدرجة النهائية: ( 100 درجة).</p> |   |                                                                                                                      |             |                     |
| 60. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                                                                                                                      |             |                     |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                                                                                                                                                                                                                                                                          |   | Poetry and Prose Appreciation for Overseas Students<br>by L.G. Alexander<br>An Introduction to Drama by G.J. Newbold |             |                     |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   | —                                                                                                                    |             |                     |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... )                                                                                                                                                                                                                                               |   | —                                                                                                                    |             |                     |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   | -1- <a href="http://www.sparknotes.com/sparknotes">www.sparknotes.com/sparknotes</a>                                 |             |                     |

|                                                                                                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 2- <a href="https://www.cliffsnotes.com/literature">https://www.cliffsnotes.com/literature</a> |  |
| 3- <a href="http://www.shmoop.com">www.shmoop.com</a>                                          |  |
| 4. <a href="https://www.litcharts.com">https://www.litcharts.com</a>                           |  |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 61. | اسم المقرر/ حقوق الإنسان                              |
|     |                                                       |
| 62. | رمز المقرر/ حقوق الإنسان                              |
|     |                                                       |
| 63. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
|     |                                                       |
| 64. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 1 / 2024/3.                    |
|     |                                                       |
| 65. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
|     |                                                       |
| 66. | عدد الساعات الدراسية (30)/ عدد الوحدات (1) في المرحلة |
|     |                                                       |

|                                                                                                                            |         |                        |                       |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|
| 67. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر )                                                                      |         |                        |                       |              |
| الاسم: م. م علي حسام عبد علي<br>الأيمل : ahusam@uowasit.edu.iq                                                             |         |                        |                       |              |
| 68. اهداف المقرر                                                                                                           |         |                        |                       |              |
| 1_ تزويد الطلبة بالمعلومات الكافية في أساسيات حقوق الإنسان.<br>2_ الإلمام بمصادر الخاصة في حقوق الإنسان.<br>.....<br>..... |         |                        |                       |              |
| 69. استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                            |         |                        |                       |              |
| الاستراتيجية<br>اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء والمناقشة والحوار والعصف الذهني وغيرها.                                     |         |                        |                       |              |
| 70. بنية المقرر                                                                                                            |         |                        |                       |              |
| الأسبوع                                                                                                                    | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم |
| طريقة التقييم                                                                                                              |         |                        |                       |              |

|   |         |                  |          |                   |
|---|---------|------------------|----------|-------------------|
| * | 2 ساعات | (المرحلة الأولى) | المحاضرة | الاختبارات بأنواع |
|---|---------|------------------|----------|-------------------|

|    |            |                               |  |
|----|------------|-------------------------------|--|
| 1  | في الاسبوع | خصائص حقوق الإنسان            |  |
| 2  |            | مفاهيم حقوق الإنسان           |  |
| 3  |            | مفهوم حقوق الإنسان            |  |
| 4  |            | خلال الحضارات                 |  |
| 5  |            | مفهوم حقوق الإنسان            |  |
| 6  |            | خلال رسالة الحقوق             |  |
| 7  |            | زين العابدين (ع)              |  |
| 8  |            | حقوق المرأة                   |  |
| 9  |            | حقوق الطفل                    |  |
| 10 |            |                               |  |
| 11 |            | الإعلان العالمي لحقوق الإنسان |  |
| 12 |            | 1948                          |  |
| 13 |            | الدساتير العالمية وم          |  |
| 14 |            | علاقتها في حقوق الإنسان       |  |
| 15 |            | المشاكل السياسية              |  |
| 16 |            | والاقتصادية والاجتماعية       |  |
| 17 |            | والمؤثرات التي                |  |
| 18 |            | عليها فيما يخص                |  |
| 19 |            |                               |  |
| 20 |            |                               |  |

|  |                         |    |
|--|-------------------------|----|
|  | الإنسان                 | 21 |
|  | الحرية والديمقراطية     | 22 |
|  | مفهوم حقوق الإنسان      | 23 |
|  | خلال الأديان            | 24 |
|  | المراحل التكاملية في اح | 25 |
|  | الحقوق                  | 26 |
|  | الظواهر المخلة في حق    | 27 |
|  | الإنسان                 | 28 |
|  | المعايير الأساسية لحق   | 29 |
|  | الإنسان                 | 30 |
|  | المضامين الأساسية       | 31 |
|  | الإعلان الفرنسي لحق     | 32 |
|  | الإنسان                 | *  |
|  | فلسفة حقوق الإنسان      | 1  |
|  | أراء الفلاسفة في مضم    | 2  |
|  | الحقوق                  | 3  |
|  | رؤية الفارابي لحق       | 4  |
|  |                         | 5  |
|  |                         | 6  |

|  |                        |  |    |
|--|------------------------|--|----|
|  | الإنسان                |  | 7  |
|  | رؤية افلاطون لحق       |  | 8  |
|  | الإنسان                |  | 9  |
|  | رؤية أرسطوا لحق        |  | 10 |
|  | الإنسان                |  | 11 |
|  | رؤية ابن خلدون لحق     |  | 12 |
|  | الإنسان                |  | 13 |
|  | الأسرة وعلاقتها في حق  |  | 14 |
|  | الإنسان                |  | 15 |
|  | الدولة وعلاقتها في حق  |  | 16 |
|  | الإنسان                |  | 17 |
|  | التعايش السلمي وم      |  | 18 |
|  | علاقته في حقوق الإنسان |  | 19 |
|  |                        |  | 20 |
|  |                        |  | 21 |
|  |                        |  | 22 |
|  |                        |  | 23 |
|  |                        |  | 24 |
|  |                        |  | 25 |

|  |  |  |  |  |    |
|--|--|--|--|--|----|
|  |  |  |  |  | 26 |
|  |  |  |  |  | 27 |
|  |  |  |  |  | 28 |
|  |  |  |  |  | 29 |
|  |  |  |  |  | 30 |
|  |  |  |  |  | 31 |
|  |  |  |  |  | 32 |
|  |  |  |  |  | *  |
|  |  |  |  |  | 1  |
|  |  |  |  |  | 2  |
|  |  |  |  |  | 3  |
|  |  |  |  |  | 4  |
|  |  |  |  |  | 5  |
|  |  |  |  |  | 6  |
|  |  |  |  |  | 7  |
|  |  |  |  |  | 8  |

|  |  |  |  |  |    |
|--|--|--|--|--|----|
|  |  |  |  |  | 9  |
|  |  |  |  |  | 10 |
|  |  |  |  |  | 11 |
|  |  |  |  |  | 12 |
|  |  |  |  |  | 13 |
|  |  |  |  |  | 14 |
|  |  |  |  |  | 15 |
|  |  |  |  |  | 16 |
|  |  |  |  |  | 17 |
|  |  |  |  |  | 18 |
|  |  |  |  |  | 19 |
|  |  |  |  |  | 20 |
|  |  |  |  |  | 21 |
|  |  |  |  |  | 22 |
|  |  |  |  |  | 23 |
|  |  |  |  |  | 24 |
|  |  |  |  |  | 25 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---------------------------------------------|--|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 26 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 27 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 30 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 31 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                             |  | 32 |
| 71. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |                                             |  |    |
| الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br>الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br>الامتحان النهائي (التخيري): ( 60 درجة)<br>الدرجة النهائية: ( 100 درجة). |  |  |                                             |  |    |
| 72. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |                                             |  |    |
| حقوق الإنسان                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  | الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت ) |  |    |
| 1- حقوق الإنسان والطفل والديمقراطية / مج مؤلفين                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  | المراجع الرئيسة ( المصادر)                  |  |    |

|                                                                      |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 2- حقوق الإنسان في الإسلام والحضارات<br>الأخرى / د مريم هاشم البديري |                                                                           |
|                                                                      | الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية،<br>التقارير .... ) |
| /                                                                    | المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                      |

### نموذج وصف المقرر

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 11. | اسم المقرر/ حاسوب            |
|     |                              |
| 12. | رمز المقرر/ المرحلة الاولى . |
|     |                              |
| 13. | الفصل / السنة/ 2024.         |

|     |                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                                                                                                               |
| 14. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                                                                                                                                                                                             |
|     |                                                                                                                                                                                                                               |
| 15. | أشكال الحضور المتاحة / دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                     |
|     |                                                                                                                                                                                                                               |
| 16. | عدد الساعات الدراسية (60) / عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                        |
|     |                                                                                                                                                                                                                               |
| 17. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر )                                                                                                                                                                             |
|     | الاسم: م.م علي عبد الكاظم طاهر<br>ataher@uowasit.edu.iq<br>المهندسة / نور جمال خضير<br>nalaabdi@uowasit.edu.iq                                                                                                                |
| 18. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                  |
| •   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- تعليم اساسيات الحاسوب ومكوناته .</li> <li>- تطوير قدرة الطالب على اساسيات الحاسوب والتقنيات المتبعة في برامج الحاسوب .</li> <li>- تعلم ادارة نظم التشغيل لمختلف البرامج .</li> </ul> |

|                                                                                                                                                |         |                        |                       |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- تعلم استخدام أنظمة التشغيل الإلكتروني</li> <li>- تعلم استخدام امان الحاسوب وتراخيص البرامج</li> </ul> |         |                        |                       |              |
| 19. استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                |         |                        |                       |              |
| اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء والمناقشة والحوار والعصف الذهني وغيرها.                                                                         |         |                        |                       | الاستراتيجية |
| 20. بنية المقرر                                                                                                                                |         |                        |                       |              |
| الأسبوع                                                                                                                                        | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم |
| طريقة التقييم                                                                                                                                  |         |                        |                       |              |

|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        |   |
|-------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------|---|
| الاختبارات بأنواع | المحاضرة | <ul style="list-style-type: none"> <li>- معالج النصوص</li> <li>- معالج النصوص</li> <li>- معالج النصوص</li> <li>- معالج النصوص</li> </ul> |  | 2 ساعتان<br>في الاسبوع | * |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 1 |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 2 |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 3 |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 4 |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 5 |
|                   |          |                                                                                                                                          |  |                        | 6 |

|  |  |                          |  |  |    |
|--|--|--------------------------|--|--|----|
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 7  |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 8  |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 9  |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 10 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 11 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 12 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 13 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 14 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 15 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 16 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 17 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 18 |
|  |  | - معالج النصوص           |  |  | 19 |
|  |  | - امتحان الكورس الأول    |  |  | 20 |
|  |  | - برنامج الأكسل          |  |  | 21 |
|  |  | - برنامج الأكسل البرامج  |  |  | 22 |
|  |  | - أخلاقيات عالم الانترنت |  |  | 23 |
|  |  | - أخلاقيات عالم الانترنت |  |  | 24 |
|  |  | - أخلاقيات عالم الانترنت |  |  | 25 |
|  |  | - أخلاقيات عالم الانترنت |  |  | 26 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                         |  |  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|--|--|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - نظم التشغيل           |  |  | 27 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - نظم التشغيل           |  |  | 28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - نظم التشغيل           |  |  | 29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - نظم التشغيل           |  |  | 30 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - نظم التشغيل           |  |  | 31 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  | 32 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - معالج النصوص          |  |  |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | - امتحان الكومرس الثاني |  |  |    |
| 21. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                         |  |  |    |
| <p>الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجة + حضور: 2 درجة + الامتحان الشهري: 10 درجة + العملي: 5</p> <p>الفصل الثاني: (عشرون درجة) التحضير اليومي: 3 درجة + حضور: 2 درجة + الامتحان الشهري: 10 درجة + العملي: 5</p> <p>الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة) (40 نظري + 20 عملي)</p> <p>الدرجة النهائية: ( 100 درجة).</p> |  |                         |  |  |    |

| 22. مصادر التعلم والتدريس                   |                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت ) | اساسيات الحاسوب وتطبيقاته ( الجزء الاول والثاني )<br>ا.م.د. زياد محمد عبود , ا.د. غسان حميد عبد المجيد<br>دار الجامعية , 2015 |

#### المرحلة الثانية :

|                                      |                                                                                                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت | <a href="https://breakingnewsenglish.com">https://breakingnewsenglish.com</a><br>and many other internet sites |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

● لمخرجات التعلم الفردية من البرنامج الخاضعة للتقييم

## نموذج وصف المقرر

73. اسم المقرر/ الترجمة الى الانكليزية

74. رمز المقرر/ المرحلة الثانية .

75. الفصل / السنة / 2024.

76. تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.

77. أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).

78. عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة

79. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسميبيذ يذكر)

الاسم: م.د حميد طراد لفته

80. اهداف المقرر

- على الترجمة النصوص من اللغة الانكليزية الى اللغة العربية بكفاءة بصورة صحيحة خالية من اخطاء لغوية وازالة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات الادارية والتجارية .

81. استراتيجيات التعليم والتعلم

يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة الى العربية وتطبيق ذلك من خلال مذاكرة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة العملية للترجمة من تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النص المعروض على الداتاشو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الاخطاء ان وجدت .

- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .

- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة.

# 1. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                            | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                  | طريقة التعليم                   | طريقة التقييم                                             |
|----|---------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1  | 3       | التعرف على الترجمة الى العربية ومراعاة القواعد الصحيحة في ترجمتها | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة الادارية والتجارية | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة                     |
| 2  | 3       | ترجمة نصوص الى العربية                                            | عقود شركات                                      | =                               | =                                                         |
| 3  | 3       | =                                                                 | =                                               | =                               | =                                                         |
| 4  | 3       | =                                                                 | =                                               | =                               | =                                                         |
| 5  | 3       | =                                                                 | =                                               | شرح مناقشة                      | =                                                         |
| 6  | 3       | =                                                                 | =                                               | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                                         |
| 7  | 3       | =                                                                 | عقود ايجار                                      | =                               | =                                                         |
| 8  | 3       | =                                                                 | =                                               | =                               | =                                                         |
| 9  | 3       | =                                                                 | ترجمة كتب ادارية                                | =                               | =                                                         |
| 10 | 3       | =                                                                 | =                                               | =                               | =                                                         |
| 11 | 3       | =                                                                 | ترجمة الاعمات                                   | =                               | =                                                         |
| 12 | 3       | =                                                                 | ترجمة بوليصات التامين                           | =                               | =                                                         |
| 13 | 3       | =                                                                 | ترجمة الوثائق الدراسية                          | المناقشة                        | طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة |
| 14 | 3       | =                                                                 | مراجعة عامة                                     | اسئلة فصلية                     | تقييم اجابات الطلبة                                       |
| 15 | 3       | =                                                                 | عقود شركات                                      | الشرح والعرض باستخدام           | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |

|    |           |                                 |                        |                                       |                                                                       |
|----|-----------|---------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|    | الداتا شو |                                 |                        |                                       |                                                                       |
| 16 | 3         | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 17 | 3         | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 18 | 3         | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | اختبار يومي<br>وشفوي                                                  |
| 19 | 3         | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 20 | 3         | =                               | عقود ايجار             | =                                     | =                                                                     |
| 21 | 3         | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 22 | 3         | =                               | ترجمة كتب ادارية       | =                                     | =                                                                     |
| 23 | 3         | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 24 | 3         | =                               | ترجمة الاعمامات        | =                                     | =                                                                     |
| 25 | 3         | =                               | ترجمة بوليصات التامين  | =                                     | =                                                                     |
| 26 | 3         | =                               | ترجمة الوثائق الدراسية | =                                     | =                                                                     |
| 27 | 3         | =                               | مراجعة عامة            | =                                     | =                                                                     |
| 28 | 3         | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 29 | 3         | تقييم ومراجعة<br>الدروس السابقة | =                      | المناقشة                              | طرح الاسئلة<br>مع اختبار مدى<br>قوة استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة |
| 30 | 3         | اختبار فصلي                     | اسئلة فصلية            |                                       |                                                                       |

## 82. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 6 درجات+ الامتحانات اليومية: 4 درجة+ الامتحان الشهري: 10 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 6 درجات+ الامتحانات اليومية: 4 درجة+ الامتحان الشهري: 10 درجة  
 الامتحان النهائي (التخيري): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 83. مصادر التعلم والتدريس

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت ) |  |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                |  |

|                          |                                                                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                          |                                                                        |
|                          | الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... ) |
| Different internet sites | المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                   |

## نموذج وصف المقرر

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 23.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | اسم المقرر/ الترجمة الى العربية                                              |
| 24.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                                                |
| 25.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الفصل / السنة/ 2024.                                                         |
| 26.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                             |
| 27.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                     |
| 28.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                        |
| 29.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م. عاصم مهدي رضوي |
| 30.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | اهداف المقرر                                                                 |
| - اعداد طلبة في اختصاص الترجمة قادرين على الترجمة الى العربية بصورة صحيحة خالية من اللفوات ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات الانسانية والعلمية.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                              |
| 31.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                  |
| <p>- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة الى العربية وتطبيق ذلك من خلال ترجمة نصوص مختارة وفي مجالات مختلفة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة العملية للترجمة من خلال تكوين مجاميع صفية تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النص المعروض على الداتا شو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الاخطاء ان وجدت .</p> <p>- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .</p> |                                                                              |
| الاستراتيجية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                              |

| 2. بنية المقرر |         |                                                                             |                                                        |                                 |                                         |
|----------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| س              | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                                      | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                         | طريقة التعليم                   | طريقة التقييم                           |
| 1              | 3       | التعرف على الترجمة من الانكليزية الى العربية ومراعاة القواعد الصحيحة في ذلك | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة من العربية الى الانكليزية | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة   |
| 2              | 3       | ترجمة النصوص السياسية                                                       | نصوص سياسية                                            | =                               | =                                       |
| 3              | 3       | =                                                                           | =                                                      | =                               | =                                       |
| 4              | 3       | =                                                                           | =                                                      | =                               | =                                       |
| 5              | 3       | =                                                                           | =                                                      | شرح مناقشة                      | =                                       |
| 6              | 3       | ترجمة النصوص في الاعلام                                                     | نصوص اعلامية                                           | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                       |
| 7              | 3       | ترجمة نصوص في التاريخ                                                       | نصوص تاريخية                                           | =                               | =                                       |
| 8              | 3       | ترجمة النصوص في الجغرافية                                                   | نصوص جغرافية                                           | =                               | =                                       |
| 9              | 3       | ترجمة نصوص في علم الاجتماع                                                  | نصوص اجتماع                                            | =                               | =                                       |
| 10             | 3       | ترجمة نصوص في علم النفس                                                     | نصوص نفسية                                             | =                               | =                                       |
| 11             | 3       | ترجمة نصوص حول الحروب والازمات السياسية                                     | نصوص حول الحروب والازمات                               | =                               | =                                       |
| 12             | 3       | ترجمة نصوص في الاثار                                                        | نصوص نفسية                                             | =                               | =                                       |
| 13             | 3       | الترجمة الى الانكليزية -                                                    | مراجعة مع مناقشة اسئلة مختلفة                          | المناقشة                        | طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم |

|                                                           |                                 |                                    |                                           |   |    |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|---|----|
| للمحاضرات السابقة                                         |                                 |                                    | مراجعة عامة – اسئلة- مناقشات              |   |    |
| تقييم اجابات الطلبة                                       | اسئلة فصلية                     | اختبار فصلي                        |                                           | 3 | 14 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص ادبية                         | ترجمة نصوص في الادب                       | 3 | 15 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص وتقارير علمية                 | ترجمة تقارير واخبار علمية                 | 3 | 16 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص بيئية                         | ترجمة نصوص حول البيئة                     | 3 | 17 |
| اختبار يومي وشفوي                                         | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص حول الطاقة المتجددة           | ترجمة نصوص حول الطاقة المتجددة            | 3 | 18 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص حول الخلايا الجذعية           | ترجمة نصوص حول طب الخلايا الجذعية         | 3 | 19 |
| =                                                         | =                               | نصوص حول تكنولوجيا النانو          | ترجمة نصوص حول تكنولوجيا النانو           | 3 | 20 |
| =                                                         | =                               | نصوص اعلامية                       | ترجمة نصوص حول الاعلام                    | 3 | 21 |
| =                                                         | =                               | نصوص اقتصادية                      | ترجمة نصوص حول علم الاقتصاد               | 3 | 22 |
| =                                                         | =                               | نصوص فلكية                         | ترجمة نصوص حول علم الفلك والافكار الفلكية | 3 | 23 |
| =                                                         | =                               | نصوص في الطب العدلي                | ترجمة نصوص الطب العدلي                    | 3 | 24 |
| =                                                         | =                               | نصوص حول علم الفضاء                | ترجمة نصوص حول الفضاء                     | 3 | 25 |
| =                                                         | =                               | نصوص طبية                          | ترجمة نصوص الطب                           | 3 | 26 |
| =                                                         | =                               | نصوص بيئية                         | ترجمة نصوص حول البيئة والتغير المناخي     | 3 | 27 |
| =                                                         | =                               | نصوص حول الطاقة                    | ترجمة نصوص حول الطاقة                     | 3 | 28 |
| طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة | المناقشة                        | مراجعة عامة مع مناقشة اسئلة مختلفة | تقييم ومراجعة الدروس السابقة              | 2 | 29 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |             |             |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|-------------|------------------------|
| 30                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 | اختبار فصلي | اسئلة فصلية | تقييم اجابات<br>الطلبة |
| 32. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |             |             |                        |
| الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br>الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br>الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)<br>الدرجة النهائية: ( 100 درجة). |   |             |             |                        |
| 33. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |             |             |                        |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                                                                                                                                                                                                                                                      |   |             |             |                        |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |             |             |                        |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... )                                                                                                                                                                                                                           |   |             |             |                        |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                                                                                                                                                                                                                                             |   |             |             |                        |
| <a href="https://breakingnewsenglish.com">https://breakingnewsenglish.com</a><br>and many other internet sites                                                                                                                                                                                   |   |             |             |                        |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                                             |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------|
| 84. | اسم المقرر/ الترجمة البصرية                                                 |
| 85. | رمز المقرر/ المرحلة الثانية                                                 |
| 86. | الفصل / السنة/ 2024.                                                        |
| 87. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                            |
| 88. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                    |
| 89. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                       |
| 90. | اسم مسئول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.تحسين علي حسين |
| 91. | اهداف المقرر                                                                |

- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الثانية بمبادئ الترجمة البصرية من خلال تعريف المادة والغاية منها.
- فضلا عن تعريفهم بالاراء والافكار والاتجاهات الترجمة المختلفة.
- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا
- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية والعملية
- تمكينهم من الالمام بكافة مجالات الترجمة المختلفة.

## 92. استراتيجيات التعليم والتعلم

- اللقاء - المناقشة - الاستجواب الحي
- التعلم المنظم ذاتيا
- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على القيام بالترجمة البصرية بشكل فردي

## 93. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

## 94. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحريري): (60 درجة)  
 الدرجة النهائية: (100 درجة).

## 95. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة (المنهجية أن وجدت) الفيديوات والمواقع الالكترونية والاعبارية الاجنبية المتنوعة والوثائقية.

- <https://www.youtube.com/watch?v=ybh39j3V5EA>  
<https://ethnomed.org/resource/sight-translation>

المراجع الرئيسية (المصادر)

الكتب والمراجع السائدة التي يوصى بها  
 (المجلات العلمية، التقارير....)



### 3. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | تعريف الترجمة البصرية          | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 2  | 3       | =                                             | Translation and application    | شرح وأسئلة     | =             |
| 3  | 3       | =                                             | Texts analysis                 | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 3       | =                                             | Political texts                | شرح وأسئلة     | =             |
| 5  | 3       | =                                             | Vocabularies                   | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 3       | =                                             | Translation Process            | شرح وأسئلة     | =             |
| 7  | 3       | =                                             | Different types of Approaches  | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 3       | =                                             | BBC NEWS REPORTS               | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 3       | =                                             | Translation Strategies         | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 3       | =                                             | CNN NEWS REPORTS               | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 3       | =                                             | Data analysis                  | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 3       | =                                             | Other types of Strategies      | شرح وأسئلة     | =             |
| 13 | 3       | =                                             | VARIOUS NEWS                   | شرح وأسئلة     | =             |
| 14 | 3       | =                                             | VOCABULARIES                   | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 3       | =                                             | Exam                           |                | اختبار تحريري |
| 16 | 3       | =                                             | SITE TRANSLATION INFLUENCE     | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 17 | 3       | =                                             | Purpose of Translation         | شرح وأسئلة     | =             |
| 18 | 3       | =                                             | Scientific vocabularies        | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 3       | =                                             | Advantages of site translation | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 3       | =                                             | Different types of translation | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 3       | =                                             | Obstacles of translation       | شرح وأسئلة     | =             |
| 22 | 3       | =                                             | Data analysis                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 3       | =                                             | Future of site translation     | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 3       | =                                             | Methodology                    | شرح وأسئلة     | =             |
| 25 | 3       | =                                             | Aspects of site translation    | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 3       | =                                             | Different texts analysis       | شرح وأسئلة     | =             |
| 27 | 3       | =                                             | Similarities in texts          | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 3       | =                                             | Differences in texts           | شرح واسئلة     | =             |
| 29 | 3       | =                                             | Revision                       | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | Final exam                     |                | تحريري        |

## نموذج وصف المقرر

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 34. | اسم المقرر/ مهارات التحدث                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 35. | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 36. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 37. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 38. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 39. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 40. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.م محمد عطا سلمان                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 41. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     | <p>- هدف هذا المقرر هو تطوير مهارات طلاب المرحلة الثانية في التحدث باللغة الانكليزية وزيادة ثقتهم في التعبير عن أنفسهم بوضوح وفهم الآخرين أثناء المحادثات. سيتعامل المقرر مع مجموعة متنوعة من المواضيع والسياقات التي تساعد الطلاب على التفاعل بنجاح في الحياة اليومية وفي مجالات أكاديمية ومهنية متنوعة</p>                                                                                             |
| 42. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <p>- محادثات منهجية: تقديم فرص للطلاب للمشاركة في محادثات منهجية حول مواضيع متنوعة.</p> <p>- تطبيق عملي: تشجيع الطلاب على تطبيق مهاراتهم اللغوية من خلال محادثات وأنشطة عملية.</p> <p>- استخدام وسائل تعليمية متعددة: توفير مصادر متنوعة مثل مقاطع فيديو ومسجلات صوتية لتحسين مهارات الاستماع والنطق.</p> <p>- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تجسيد أدوار مختلفة في محادثات محاكاة لمواقف واقعية</p> |

# 43. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

|   |   |                                             |                                                                    |                                                                                                                  |                                                    |
|---|---|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1 | 2 | معرفة الجوانب النظرية للمادة الدراسية       | مقدمة عن المهارات الاربعة ( التحدث و الاصغاء و الكتابة و القراءة ) | الشرح والعرض بالتلفاز وتشغيل المقاطع الصوتية                                                                     | التحدث وقياس مستوى فهم الطالب عند الاصغاء          |
| 2 | 2 | التلفظ السليم - الاصغاء - الكتابة - القراءة | I'm an only child                                                  | استخدام مصادر متنوعة كمقاطع فيديو وتسجيلات صوتية بصوت متحدثي اللغة الاصليين و شرح المفردات الجديدة مع تطبيق عملي | اختبار مستوى الطالب بالمهارات الاربعة              |
| 3 | 2 | =                                           | She is born leader                                                 | =                                                                                                                | تقييم اداء فردي وجماعي                             |
| 4 | 2 | =                                           | We are both reliable                                               | =                                                                                                                | اختبار مستوى الطالب بالمهارات الاربعة وحل التمارين |
| 5 | 2 | =                                           | As I was Saying                                                    | =                                                                                                                | =                                                  |
| 6 | 2 | التلفظ والاصغاء                             | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق English in Action                  | عرض مقطع فيديو يشمل المواضيع السابقة                                                                             | التحدث حول المواضيع السابقة                        |
| 7 | 2 | التلفظ السليم - الاصغاء - الكتابة - القراءة | I'd like to check in                                               | استخدام مصادر متنوعة كمقاطع فيديو وتسجيلات صوتية بصوت متحدثي اللغة الاصليين و شرح المفردات الجديدة مع تطبيق عملي | اختبار مستوى الطالب بالمهارات الاربعة وحل التمارين |

|                                                                      |                                                                                                                                             |                                                      |                                                 |   |    |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---|----|
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | Here Are some rules                                  | =                                               | 2 | 8  |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | There are some problems                              | =                                               | 2 | 9  |
| تقييم اداء<br>فردى<br>وجماعى                                         | =                                                                                                                                           | That would be great                                  | =                                               | 2 | 10 |
| التحدث حول<br>المواضيع<br>السابقة                                    | عرض مقطع<br>فيديو يشمل<br>المواضيع<br>السابقة                                                                                               | مراجعة المواضيع السابقة عن<br>طريق English in Action | التلفظ والاصغاء                                 | 2 | 11 |
| اختبار<br>مستوى<br>الطالب<br>بالمهارات<br>الاربعة<br>وحل<br>التمارين | استخدام مصادر<br>متنوعة كمقاطع<br>فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت<br>متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح<br>المفردات<br>الجديدة مع<br>تطبيق عملي | Do You Know                                          | التلفظ السليم-<br>الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 12 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | Sorry My Mistake                                     | =                                               | 2 | 13 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | Can I please....?                                    | =                                               | 2 | 14 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | I'm broke                                            | =                                               | 2 | 15 |
| التحدث حول<br>المواضيع<br>السابقة                                    | عرض مقطع<br>فيديو يشمل<br>المواضيع<br>السابقة                                                                                               | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action | التلفظ والاصغاء                                 | 2 | 16 |
| اختبار<br>مستوى<br>الطالب<br>بالمهارات<br>الاربعة<br>وحل<br>التمارين | استخدام مصادر<br>متنوعة كمقاطع<br>فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت<br>متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح<br>المفردات<br>الجديدة مع<br>تطبيق عملي | I used to play hopscotch                             | التلفظ السليم-<br>الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 17 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | She said she was sorry                               | =                                               | 2 | 18 |
| =                                                                    | شرح ومناقشة                                                                                                                                 | I read an unusual story                              | =                                               | 2 | 19 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | When did they release it                             | =                                               | 2 | 20 |
| التحدث حول<br>المواضيع<br>السابقة                                    | عرض مقطع<br>فيديو يشمل<br>المواضيع<br>السابقة                                                                                               | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action | التلفظ والاصغاء                                 | 2 | 21 |
| اختبار<br>مستوى<br>الطالب<br>بالمهارات<br>الاربعة<br>وحل<br>التمارين | استخدام مصادر<br>متنوعة كمقاطع<br>فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت<br>متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح<br>المفردات                             | You didn't know                                      | التلفظ السليم-<br>الاصغاء - الكتابة-<br>القراءة | 2 | 22 |

|                                                                      |                                                                                                                                             |                                                        |                                                   |   |    |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---|----|
|                                                                      | الجديدة مع<br>تطبيق عملي                                                                                                                    |                                                        |                                                   |   |    |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | A good friend is loyal                                 | =                                                 | 2 | 23 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | I could do that                                        | =                                                 | 2 | 24 |
| تقييم أداء<br>فردى<br>وجماعى                                         | =                                                                                                                                           | I wish I'd remembered                                  | =                                                 | 2 | 25 |
| التحدث حول<br>المواضيع<br>السابقة                                    | = عرض مقطع<br>فيديو يشمل<br>المواضيع<br>السابقة                                                                                             | = مراجعة المواضيع السابقة عن<br>طريق English in Action | التلفظ والاصغاء                                   | 2 | 26 |
| اختبار<br>مستوى<br>الطالب<br>بالمهارات<br>الاربعة<br>وحل<br>التمارين | استخدام مصادر<br>متنوعة كمقاطع<br>فيديو وتسجيلات<br>صوتية بصوت<br>متحدثي اللغة<br>الاصليين<br>و شرح<br>المفردات<br>الجديدة مع<br>تطبيق عملي | I'd rather not say                                     | التلفظ السليم -<br>الاصغاء - الكتابة -<br>القراءة | 2 | 27 |
| =                                                                    | =                                                                                                                                           | It could be an ad for                                  | =                                                 | 2 | 28 |
| تقييم أداء<br>فردى<br>وجماعى                                         | المناقشة                                                                                                                                    | The main reason is                                     | =                                                 | 2 | 29 |
| التحدث حول<br>المواضيع<br>السابقة                                    | عرض مقطع<br>فيديو يشمل<br>المواضيع<br>السابقة                                                                                               | مراجعة المواضيع السابقة عن طريق<br>English in Action   | التلفظ والاصغاء                                   | 2 | 30 |

#### 44. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريفي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

#### 45. مصادر التعلم والتدريس

الكتب الم - كتب المقرر Speak Now 3 SB  
 المطلوبة Speak Now 3 Workbook  
 المنهجية  
 وجدت (

المراجع الر -  
 ( المصادر)

الكتب  
 والمراجع  
 الساندة

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | التي<br>يوصى بها<br>(المجلات<br>العلمية،<br>التقارير....<br>( |
| 069867&gad_source=1&gclid=EAlalQobChMliZP9sPL1hAMV5ZyDBx05Lgo6EAAYASAAEgLQj_D_BwE | المراجع<br>الإلكترونية<br>مواقع الانترنت                      |

### نموذج وصف المقررات

|    |                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | اسم المقرر : النحو الانكليزي                                                                          |
|    | 2. رمز الدورة : المرحلة الثانية.                                                                      |
|    |                                                                                                       |
|    | 3. الفصل / السنة : 2024                                                                               |
|    |                                                                                                       |
|    | 4. د- الوصف تاريخ الإعداد: 2024/3/1                                                                   |
|    |                                                                                                       |
|    | 5. نماذج الحضور المتوفرة ساعات العمل الرسمية (العادية) :                                              |
|    |                                                                                                       |
|    | 6. عدد الساعات المعتمدة (الإجمالي 90 ) / عدد الوحدات (3)                                              |
|    |                                                                                                       |
|    | 7. اسم مدير الدورة ( اذكر الكل إذا كان هناك أكثر من اسم)<br>الاسم:م. دعاء حافظ حسين<br>بريد إلكتروني: |
|    | 8. اهداف الدورة                                                                                       |

|                                |                                                                                                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اهداف الدورة                   | - إتاحة الفرصة للطلاب للتعرف على قواعد اللغة الإنجليزية<br>- إرشادهم إلى تفاصيل الأمور اللغوية والنحوية المهمة. |
| 9. استراتيجيات التدريس والتعلم |                                                                                                                 |
| إستراتيجية                     | - الخلاص - المناقشة - الاستجواب المباشر<br>- التعلم المنظم ذاتياً                                               |
| 10. هيكل الدورة                |                                                                                                                 |

| أسبوع | ساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة أو الموضوع                | طريقة التعلم       | طريقة التقييم |
|-------|-------|------------------------|--------------------------------------|--------------------|---------------|
| 1     | 3     |                        | Tenses                               | الشرح والعرض       | شفوي          |
| 2     | 3     | =                      | Coordination                         | شرح وأسئلة         | =             |
| 3     | 3     | =                      | Coordination                         | الشرح والعرض       | =             |
| 4     | 3     | =                      | Coordination and Subordination       | شرح وأسئلة         | =             |
| 5     | 3     | =                      |                                      | الشرح والعرض       | =             |
| 6     | 3     | =                      | Subordination                        | شرح وأسئلة         | =             |
| 7     | 3     | =                      | Types and uses of subordination      | شرح وأسئلة         | =             |
| 8     | 3     | =                      | Adverb clauses                       | الشرح والعرض       | =             |
| 9     | 3     | =                      | Adjective clauses                    | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 10    | 3     | =                      | Noun clauses                         | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 11    | 3     | =                      | Relative pronouns                    | الشرح والعرض       | =             |
| 12    | 3     | =                      | Passive voice                        | شرح وأسئلة         | =             |
| 13    | 3     | =                      | Passive voice of simple sentences    | شرح وأسئلة         | =             |
| 14    | 3     | =                      | Revision                             | الشرح والعرض       | =             |
| 15    | 3     | =                      | <b>Exam</b>                          |                    | اختبار كتابي  |
| 16    | 3     | =                      |                                      | الشرح والعرض       | اختبار شفوي   |
| 17    | 3     | =                      | Passive voice of questions           | شرح وأسئلة         | =             |
| 18    | 3     |                        | Direct and indirect speech           | الشرح والعرض       | =             |
| 19    | 3     | =                      | Reporting statements                 | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 20    | 3     | =                      | Reporting questions                  | الشرح والعرض       | =             |
| 21    | 3     | =                      | Reporting commands and requests      | شرح وأسئلة         | =             |
| 22    | 3     | =                      | Reporting exclamation                | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 23    | 3     | =                      | Modal auxiliaries                    | الشرح والعرض       | =             |
| 24    | 3     | =                      | The use of the Modal auxiliaries     | شرح وأسئلة         | =             |
| 25    | 3     | =                      | The meaning of the modal auxiliaries | الشرح والعرض       | =             |
| 26    | 3     | =                      | Shall and must                       | شرح وأسئلة         | =             |
| 27    | 3     | =                      | Conditional sentences                | الشرح والعرض       | =             |
| 28    | 3     | =                      | The use of If                        | شرح وأسئلة         | =             |
| 29    | 3     | =                      | Revision                             | الشرح والعرض       | =             |
| 30    |       |                        | Final exam                           | الشرح والعرض       | مكتوب         |

## نموذج وصف المقرر

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11. | اسم المقرر/ الرواية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 12. | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 13. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 14. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 15. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 16. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 17. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م. م. هبه علي حسين<br>Hiba150@uowasit.edu.iq                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 18. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| •   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- مساعدة الطلبة على فهم واستيعاب نماذج من النصوص الروائية وبالتالي العمل على زيادة وعيهم باللغة الإنكليزية واستعمالاتها الأدبية.</li> <li>- توسيع آفاق ثقافية سيتعرف الطلاب على ثقافات مختلفة من خلال الأعمال الروائية التي يدرسونها.</li> <li>- استخدام اللغة الإنكليزية من خلال قراءة النصوص الأدبية الروائية.</li> <li>- تطوير مهارات التحليل يُمكن الطلاب من تحليل النصوص المسرحية بعمق وفهم الرموز والمفاهيم الروائية المختلفة.</li> <li>- تطوير قدرات الطلبة اللغوية من خلال القراءة والمناقشة والكتابة بالإضافة الى تحليل النص الروائي.</li> <li>- تحسين مهارات الكتابة والتعبير حيث سيساهم المقرر في تحسين مهارات الكتابة والتعبير عن الأفكار والتحليل.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                |         |                        |                       |              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- إضافة مفردات وتعابير مستخدمة في هذه النصوص تساهم في إثراء ملكة الطالب اللغوية.</li> <li>- تنمية قابلية الطلبة لكتابة مقالات تحليلية في مجال الادب الروائي.</li> </ul> |         |                        |                       |              |               |
| 19. استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                |         |                        |                       |              |               |
| اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء والمناقشة والحوار والعصف الذهني وغيرها.                                                                                                                                         |         |                        |                       |              | الاستراتيجية  |
| 20. بنية المقرر                                                                                                                                                                                                |         |                        |                       |              |               |
| الأسبوع                                                                                                                                                                                                        | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |

#### 4. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة       | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع  | طريقة التعليم     | طريقة التقييم      |
|----|---------|------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------|
| 1  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | مقدمة عن المادة                 | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 2  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | تكملة الشرح عن المقدمة          | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 3  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | تسليط الضوء على الكاتب و اعماله | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 4  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 5  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 6  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي و شفهي |
| 7  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 8  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 9  | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي و شفهي |
| 10 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 11 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 12 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي و شفهي |
| 13 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 14 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية                     | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |
| 15 |         |                              | General review                  |                   |                    |
| 16 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | مقدمة عن الكاتب و اعماله        | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي و شفهي |
| 17 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية             | تطبيق نظري و عملي |                    |
| 18 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية             | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي و شفهي |
| 19 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية             | تطبيق نظري و عملي |                    |
| 20 | 2       | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية             | تطبيق نظري و عملي | اختبار يومي        |

|    |                |                              |                       |
|----|----------------|------------------------------|-----------------------|
|    | النظرية للمادة | عملية                        |                       |
| 21 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 22 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 23 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 24 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية t |
| 25 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 26 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 27 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |
| 28 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية t |
| 29 | 2              | معرفة الجوانب النظرية للمادة | شرح الرواية الثانية   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 21. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |
| <p>الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة</p> <p>الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة</p> <p>الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)</p> <p>الدرجة النهائية: ( 100 درجة).</p> |                                                                           |
| 22. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                                                                                                                                                                                                                                                                         | Hemingway - The Old Man and Ernest the Sea<br>Animal Farm Orwell - George |
| المراجع الرئيسية ( المصادر)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | مصادر متنوعة ذات منحى تخصصي                                               |

## نموذج وصف المقرر

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 23. | اسم المقرر/ النحو العربي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 24. | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 25. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 26. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 27. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 28. | عدد الساعات الدراسية (30)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 29. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م,د هند علي حنون                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 30. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الاولى باهم قواعد النحو العربي وضبطها</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالاراء والافكار والاتجاهات النحوية المختلفة .</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة القواعد ومن مختلف النحاة</li> </ul> |
| 31. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- اللقاء – المناقشة – الاستجواب الحي</li> <li>- التعلم المنظم ذاتيا</li> <li>- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تطبيق تلك القواعد النحوية عن طريق الواجبات يومية</li> </ul>                                                                                                                                                                         |

### 32. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

### 33. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التخريفي): (60 درجة)  
 الدرجة النهائية: (100 درجة).

### 34. مصادر التعلم والتدريس

|                                         |                                                                                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب<br>المطلوبة<br>المنهجية<br>وجدت ( | الم<br>شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك                                                             |
| المراجع<br>الرئ (المصادر)               | مغني اللبيب عن كتب الاعاريب, لابن هشام الانصاري<br>الكتاب لسيبويه<br>مختصر النحو للفضلي عبد الهادي |

الكتب  
والمراجع  
السائدة  
التي  
يوصى بها  
(المجلات  
العلمية،  
التقارير....  
(

المراجع  
الإلكترونية  
مواقع الانترنت

## 5. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع     | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 2       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | المشتقات وانواعها                  | شرح وعرض       |               |
| 2  |         | =                                             | اسم الفاعل واعرابه                 | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 2       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 2       | =                                             | اسم المفعول تعريفه صياغة           | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 2       | =                                             | اعرابه                             | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 2       | =                                             | =                                  | اختبار يومي    | =             |
| 7  | 2       | =                                             | صيغة المبالغة                      | شرح و أسئلة    | =             |
| 8  | 2       | =                                             | اوزان صيغة المبالغة                | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 2       | =                                             | اعراب صيغ المبالغة                 | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 2       | =                                             | الصفة المشبهة                      | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 2       | =                                             | اسم التفضيل                        | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 2       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 13 | 2       | =                                             | اسماء الزمان والمكان               | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 2       | =                                             | اسم الآلة                          | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 2       | =                                             | =                                  | اختبار تحريري  |               |
| 16 | 2       | =                                             | الجملة التي لا محل لها من الاعراب  | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 17 | 2       | =                                             | الجملة التي لها محل لها من الاعراب | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 2       | =                                             | الجملة التي لها محل من الاعراب     | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 2       | =                                             | =                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 2       | =                                             | الجملة الاسمية                     | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 2       | =                                             | الجملة الفعلية                     | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 2       | =                                             | المفاعيل                           | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 2       | =                                             | مواضع كسر وفتح همزة ان=            | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 2       | =                                             | اسماء الافعال                      | شرح و أسئلة    | =             |
| 25 | 2       | =                                             | الحال                              | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 2       | =                                             | النداء                             | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 2       | =                                             | الافعال الخمسة                     | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 2       | =                                             | المصدر                             | شرح واسئلة     | =             |
| 29 | 2       | =                                             | مراجعة عامة                        | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | اختبار                             | تحريري         |               |

## نموذج وصف المقرر

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                       |              |               |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| 35.     | اسم المقرر/ اللغة الأجنبية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                       |              |               |
| 36.     | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                       |              |               |
| 37.     | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |                       |              |               |
| 38.     | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                        |                       |              |               |
| 39.     | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |                       |              |               |
| 40.     | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |                       |              |               |
| 41.     | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: ا.م.د. قاسم جبر عبره                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                       |              |               |
| 42.     | اهداف المقرر<br>تزويد طلاب المرحلة الثانية بطرق تعلم اللغة الأجنبية وتذليل الصعاب.<br>2. تعليم الطلاب عن اساسيات اللغة الأجنبية<br>3. تطوير مهارات اللغة : يمكن للطلاب ان يتدرب على المهارات اللغوية<br>4. توسيع آفاق ثقافية: سيتعرف الطلاب على ثقافات مختلفة من خلال الاطلاع على هذه اللغة<br>5. تحسين مهارات الكتابة والتعبير: سيساهم المقرر في تحسين مهارات الكتابة والتعبير عن الأفكار والتحليل. |                        |                       |              |               |
| 43.     | استراتيجيات التعليم والتعلم<br>الاستراتيجية<br>- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية اللغة الأجنبية خلال محاضرات نظرية<br>- تضمين طرائق التدريس الحديثة ( الداتا شو)<br>- مناقشات وجلسات نقاش: تشجع الجلسات على التفاعل ومناقشة الامور النحوية<br>-                                                                                                                                         |                        |                       |              |               |
| 44.     | بنية المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                        |                       |              |               |
| الأسبوع | الساعات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |

|    |   |                                       |                                                          |                                 |                                                           |
|----|---|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1  | 2 | معرفة الجوانب النظرية للمادة الدراسية | مقدمة عن اللغة الأجنبية \ أنواعها \ وخصائصها \ ومميزاتها | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |
| 2  | 2 | =                                     |                                                          | =                               | =                                                         |
| 3  | 2 | =                                     |                                                          | =                               | =                                                         |
| 4  | 2 | =                                     | المفردات المستخدمة في الحياة اليومية                     | كيفية استخدام الالفاظ والتعبير  | اختبار يومي وشفوي                                         |
| 5  | 2 | =                                     | =                                                        | شرح مناقشة                      | =                                                         |
| 6  | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 7  | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 8  | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 9  | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 10 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 11 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 12 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 13 | 2 | =                                     | حث الطلبة على المحادثة بينهم                             | المناقشة                        | طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة |
| 14 | 2 | =                                     | اختبار فصلي                                              | اسئلة فصلية                     | تقييم اجابات الطلبة                                       |
| 15 | 2 | =                                     |                                                          | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |
| 16 | 2 | =                                     |                                                          | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |
| 17 | 2 | =                                     | م                                                        | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |
| 18 | 2 | =                                     |                                                          |                                 | اختبار يومي وشفوي                                         |
| 19 | 2 | =                                     | =                                                        | شرح ومناقشة                     | =                                                         |
| 20 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 21 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 22 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 23 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 24 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 25 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 26 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 27 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 28 | 2 | =                                     | =                                                        | =                               | =                                                         |
| 29 | 2 | =                                     |                                                          | المناقشة                        | طرح الاسئلة                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |             |                                                                                                     |   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|
| مع اختبار<br>مدى قوة<br>استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |             |                                                                                                     |   |    |
| تقييم اجابات<br>الطالبة                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | اسئلة فصلية | اختبار فصلي |                                                                                                     | 2 | 30 |
| 45. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |             |                                                                                                     |   |    |
| <p>الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br/>         الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة<br/>         الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)<br/>         الدرجة النهائية: ( 100 درجة).</p> |             |             |                                                                                                     |   |    |
| 46. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |             |                                                                                                     |   |    |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية )<br>وجدت (                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |             | Netzwerk نظري وعملي                                                                                 |   |    |
| المراجع الرئيسة ( المصادر )                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |             |                                                                                                     |   |    |
| الكتب والمراجع الساندة التي<br>يوصى بها (المجلات العلمية،<br>التقارير .... )                                                                                                                                                                                                                                                          |             |             | -                                                                                                   |   |    |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |             | <a href="https://www.youtube.com/watch?v=ksDYRyXG0A8">tps://www.youtube.com/watch?v=ksDYRyXG0A8</a> |   |    |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 47. | اسم المقرر/ حاسوب                                     |
| 48. | رمز المقرر/ المرحلة الثانية .                         |
| 49. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
| 50. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                      |
| 51. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
| 52. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة |
| 53. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر)      |

الاسم: م.م علي عبد الكاظم طاهر  
ataher@uowasit.edu.iq  
المهندسة / نور جمال خضير  
nalaabdi@uowasit.edu.iq

| 54. اهداف المقرر |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                        |                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------|-----------------------|
| •                | <ul style="list-style-type: none"><li>- تعليم اساسيات الحاسوب ومكوناته .</li><li>- تطوير قدرة الطالب على اساسيات الحاسوب والتقنيات المتبعة في برامج الحاسوب .</li><li>- تعلم ادارة نظم التشغيل لمختلف البرامج .</li><li>- تعلم استخدام انظمة التشغيل الالكتروني</li><li>- تعلم استخدام امان الحاسوب وتراخيص البرامج</li></ul> |         |                        |                       |
|                  | 55. استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                        |                       |
|                  | اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء وَالْمناقشة والحوار والعصف الذهنّي وغيرها.                                                                                                                                                                                                                                                     |         |                        | الاستراتيجية          |
|                  | 56. بنية المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                        |                       |
|                  | الأسبوع                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع |
| طريقة التقييم    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                        |                       |

| الاختبارات بأنواع |  | المحاضرة       |  |  | 2 ساعتان<br>في الاسبوع | *  |
|-------------------|--|----------------|--|--|------------------------|----|
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 1  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 2  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 3  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 4  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 5  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 6  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 7  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 8  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 9  |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 10 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 11 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 12 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 13 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 14 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 15 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 16 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 17 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 18 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 19 |
|                   |  | - معالج النصوص |  |  |                        | 20 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - امتحان الكورس الأول                                                                                                          | 21 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 22 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 23 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 24 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 25 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 26 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 27 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 28 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 29 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 30 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 31 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                | 32 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - برنامج الاكمل                                                                                                                |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | - امتحان الكورس الثاني                                                                                                         |    |
| 57. تقييم المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                |    |
| الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجة+ حضور: 2 درجة+الامتحان الشهري: 10 درجة + العملي: 5<br>الفصل الثاني: (عشرون درجة) التحضير اليومي: 3 درجة +حضور: 2 درجة+الامتحان الشهري: 10 درجة + العملي: 5<br>الامتحان النهائي (التخريبي): ( 60 درجة)(40 نظري +20 عملي)<br>الدرجة النهائية: ( 100 درجة). |  |                                                                                                                                |    |
| 58. مصادر التعلم والتدريس                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                |    |
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                                                                                                                                                                                                                                                                |  | اساسيات الحاسوب وتطبيقاته ( الجزء الثاني والثالث )<br>ا.م.د. زياد محمد عبود , ا.د. غسان حميد عبد المجيد<br>دار الجامعية , 2015 |    |

## المرحلة الثالثة :

### نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 96.  | اسم المقرر/ الترجمة التخصصية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 97.  | رمز المقرر/ المرحلة الثالثة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 98.  | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 99.  | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 100. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 101. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 102. | اسم مسئول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.تحسين علي حسين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 103. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الرابعة بترجمة النصوص القانونية والطبية والاعلامية وقوانينها.</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالآراء والأفكار والاتجاهات الترجمة المختلفة.</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم ك مترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة النظريات ومن مختلف المنظرين</li> </ul> |
| 104. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

- الإلقاء - المناقشة - الاستجواب الحي
- التعلم المنظم ذاتيا
- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على محاكاة النظريات الترجمية عمليا

#### 105. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

#### 106. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحريري): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

#### 107. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                       |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب<br>المطلوبة<br>المنهجية<br>وجدت )                               | الم - كتب المقرر -                                                                                                                                          |
| المراجع الرئيس -<br>(المصادر)                                         | Selected different legal, medical and media texts                                                                                                           |
| الكتب<br>والمراجع<br>السائدة التي<br>يوصى بها<br>(المجلات<br>العلمية، | <a href="https://www.at-languagesolutions.com/en/traduccion-audiovisual-que-es/">https://www.at-languagesolutions.com/en/traduccion-audiovisual-que-es/</a> |

التقارير....  
(

المراجع  
الإلكترونية  
مواقع الانترنت

## 6. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع     | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | مقدمة نظرية حول الترجمة القانونية  | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 2  | 3       | =                                             | نصوص قانونية                       | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 7  | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 8  | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 3       | =                                             | =                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 13 | 3       | =                                             | مراجعة مع مناقشة اسئلة مختلفة      | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 3       | =                                             | اختبار فصلي                        | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 3       | =                                             | نصوص طبية                          |                | اختبار تحريري |
| 16 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 17 | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 25 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 3       | =                                             | =                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 3       | =                                             | =                                  | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 3       | =                                             | =                                  | شرح واسئلة     | =             |
| 29 | 3       | =                                             | مراجعة عامة مع مناقشة اسئلة مختلفة | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | اختبار نهائي                       |                | تحريري        |

## نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 108. | اسم المقرر/ مدخل إلى الترجمة التعااقبية                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 109. | رمز المقرر/ المرحلة الثالثة                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 110. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 111. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 112. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 113. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                              |
| 114. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.د. مهند هادي الطالقاني                                                                                                                                                                                                                |
| 115. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الثالثة بأساليب الترجمة التعااقبية.</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية والعملية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة النظريات التي تبنتنى عليها مادة الترجمة التعااقبية</li> </ul> |
| 116. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الالقاء، وعرض الجوانب النظرية، وتهيئة الطلبة من خلال إشراكهم في إدارة المحاضرة بما يحاكي التهيئة للمؤتمرات التي تتطلب المترجم التعااقبي.</li> </ul>                                                                                                       |

## 117. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

## 118. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (شفاهي): (60 درجة)  
 الدرجة النهائية: (100 درجة).

## 119. مصادر التعلم والتدريس

الخطابات  
 والتقارير  
 والأخبار

### 13بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                 | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | مقدمة عن الترجمة                               | شرح وعرض       | اختبار شفاهي  |
| 2  | 3       | =                                             | أنواع الترجمة                                  | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 3       | =                                             | الفرق بين الترجمة التحريرية والشفاهية          | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 3       | =                                             | أساسيات الترجمة التعاقبية                      | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 3       | =                                             | التعريف بضوابط الترجمة التعاقبية               | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 3       | =                                             | المهارات المطلوبة في المترجم التعاقبي          | شرح وأسئلة     | =             |
| 7  | 3       | =                                             | التعريف بالأجهزة المختبرية وكيفية استعمالها    | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 3       | =                                             | التغلب على ضغط الوقت                           | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 3       | =                                             | تدوين الملاحظات                                | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 3       | =                                             | استراتيجيات الترجمة التعاقبية                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 3       | =                                             | متطلبات الترجمة التعاقبية في ظل النهضة الرقمية | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 3       | =                                             | إدارة الوقت                                    | شرح وأسئلة     | =             |
| 13 | 3       | =                                             | مواقف افتراضية                                 | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 3       | =                                             | مراجعة                                         | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 3       | =                                             | <b>امتحان نصف السنة</b>                        |                | اختبار شفاهي  |
| 16 | 3       | =                                             | مدخل الى التطبيق العملي                        | شرح وعرض       | اختبار شفاهي  |
| 17 | 3       | =                                             | بدء استعمال الأدوات                            | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 3       | =                                             | التعامل مع الأدوات الترجمة                     | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 3       | =                                             | تطبيقات عملية                                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 3       | =                                             | ترجمة موضوع سياسي                              | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 3       | =                                             | ترجمة موضوع اقتصادي                            | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 3       | =                                             | كيفية التعامل مع أجزاء النص المختلفة           | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 3       | =                                             | للمشاكل المحتملة في ترجمة الأرقام              | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 3       | =                                             | ترجمة مقطع خطابي                               | شرح وأسئلة     | =             |
| 25 | 3       | =                                             | ترجمة محتوى تعليمي                             | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 3       | =                                             | ترجمة جلسة طبية                                | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 3       | =                                             | ترجمة إجتماع مقابلة عمل                        | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 3       | =                                             | ترجمة مكلمة هاتفية                             | شرح وأسئلة     | =             |
| 29 | 3       | =                                             | مراجعة                                         | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | الامتحان النهائي                               |                | شفاهي         |

## نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 120. | اسم المقرر / اللسانيات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |              |
| 121. | رمز المقرر / المرحلة الثالثة .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |
| 122. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |
| 123. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |              |
| 124. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
| 125. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |
| 126. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              |
|      | الاسم: م.د. حميد طراد لفتة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              |
| 127. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |
|      | <p>- اعداد طلبة في اختصاص الترجمة قادرين على الترجمة النصوص السياسية والدبلوماسية بكفاءة بصورة</p> <p>من الهفوات النحوية وزيادة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات السياسية والدبلوماسية .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              |
| 128. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              |
|      | <p>- المحاضرات: يمكن للمدرسين تقديم محاضرات تفصيلية تشرح المفاهيم اللسانية والنظريات. يتيح هذا للطلاب فهم القاعدة والنظريات اللسانية.</p> <p>- المناقشات: يمكن تنظيم مناقشات جماعية حول مواضيع لسانية محددة. هذا يمكن أن شجع على التفكير النقدي والتفاعل بين الطلاب.</p> <p>- الأنشطة التطبيقية: يمكن تضمين أنشطة تطبيقية مثل تحليل النصوص أو إجراء تجارب لغوية لتطبيق المفاهيم اللسانية في الممارسة.</p> <p>- الدروس الصغيرة: توفير دروس خصوصية أو صفوف صغيرة للطلاب لضمان فهم مفاهيم معينة بشكل أفضل.</p> <p>- البحث والمشروعات: تعزيز البحث والمشروعات في مجال اللسانيات حيث يقوم الطلاب</p> | الاستراتيجية |

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>بدراسات مستقلة ويقدمون نتائج أبحاثهم.</p> <p>- الاستخدام العملي: تشجيع الطلاب على استخدام اللغة اللسانية في سياقات واقعية، مثل إجراء مقابلات أو كتابة مقالات.</p> <p>- التعلم عن بعد: استخدام التقنيات والأدوات عبر الإنترنت لتوفير دورات عبر الإنترنت، ومو</p> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                     |                                                    |                                            |                                |   |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|---|
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | الشرح<br>والعرض بالتلفاز<br>وتشغيل المقاطع الصوتية | ماهي طرق تشكيل الكلمات في اللغة الانكليزية | تشكيل الكلمات                  | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | الشرح                                              | ماهو علم الصرف                             | علم الصرف                      | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | والعرض بالتلفاز                                    | ماهو علم المعنى                            | علم الصوت                      | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | وتشغيل المقاطع الصوتية                             | ماهو علم المعنى                            | علم المعنى                     | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | الشرح                                              | ماهو علم الاعصاب                           | علم الاعصاب                    | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | والعرض بالتلفاز                                    | ماهو علم تحليل النص                        | علم تحليل النص                 | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | وتشغيل المقاطع الصوتية                             | ماهي طبيعة العلاقة بين اللغة والمخ         | علاقة اللغة بالمخ              | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | الشرح                                              | نوعية الاصابات في مركز اللغة في المخ       | الاصابات الخاصة باللغة في المخ | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | والعرض بالتلفاز                                    | ماهي طرق تشكيل الكلمات في اللغة الانكليزية | تشكيل الكلمات                  | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | وتشغيل المقاطع الصوتية                             | ماهو علم الصرف                             | علم الصرف                      | 3 |
| اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات | الشرح                                              | ماهو علم المعنى                            | علم الصوت                      | 3 |

|                                |                                            |                        |                                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| علم المعنى                     | ماهو علم المعنى                            | والعرض بالتلفاز        | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| علم الاعصاب                    | ماهو علم الاعصاب                           | وتشغيل المقاطع الصوتية | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| علم تحليل النص                 | ماهو علم تحليل النص                        | الشرح                  | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| علاقة اللغة بالمخ              | ماهي طبيعة العلاقة بين اللغة والمخ         | والعرض بالتلفاز        | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| الاصابات الخاصة باللغة في المخ | نوعية الاصابات في مركز اللغة في المخ       | وتشغيل المقاطع الصوتية | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| تشكيل الكلمات                  | ماهي طرق تشكيل الكلمات في اللغة الانكليزية | الشرح                  | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| علم الصرف                      | ماهو علم الصرف                             | والعرض بالتلفاز        | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| علم الصوت                      | ماهو علم المعنى                            | وتشغيل المقاطع الصوتية | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |
| الاصابات الخاصة باللغة في المخ | نوعية الاصابات في مركز اللغة في المخ       | وتشغيل المقاطع الصوتية | اختبار مستوى الطالب بمادة اللسانيات |

## 129. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 130. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                        |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                            |                                                                                                                |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                                           |                                                                                                                |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... ) |                                                                                                                |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                   | <a href="https://breakingnewsenglish.com">https://breakingnewsenglish.com</a><br>and many other internet sites |

## نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 131. | اسم المقرر/ نحو مقارن                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 132. | رمز المقرر/ المرحلة الثالثة .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 133. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 134. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 135. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 136. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 137. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.م. اسراء علي العايدي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 138. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الثالثة بأهم اساسيات قواعد النحو العربي والانكليزي وضبطها</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالآراء والافكار والاتجاهات النحوية المختلفة .</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيئتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتخرجين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة القواعد ومن مختلف النحاة</li> </ul> |
| 139. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الالقاء – المناقشة – الاستجواب الحي</li> <li>- التعلم المنظم ذاتيا</li> <li>- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على تطبيق تلك القواعد النحوية عن طريق الواجبات يومية</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

#### 140. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

#### 141. تقييم المقرر

الفصل الأول: ( عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: ( عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحريرى): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

#### 142. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                       |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                           | الكتاب المنهجي Y. Aziz Yowell Contrastive Grammar of English and Arabic |
| المراجع الرئيسة ( المصادر )                                           |                                                                         |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير.... ) |                                                                         |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                  |                                                                         |

## 2. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة    | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                                                                                                                                                                                 | طريقة التعليم                            | طريقة التقييم       |
|----|---------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------|
| 1  | 3       | معرفة واقتان النحو للفتين | تعريف النحو المقارن وأنواعه وأهدافه                                                                                                                                                                            | الشرح أو القاء المحاضرة التطبيق المشاركة | طرح الاسئلة اليومية |
| 2  | 3       | =                         | Verb Phrase in English:<br>The Classes of English Verbs<br>Types of Auxiliaries and the Combinations of the Main Verb<br>Finite and Non-finite Verbs and the Forms of English Main Verb                        | الشرح أو القاء المحاضرة                  | طرح الاسئلة         |
| 3  | 3       | =                         | Verb Phrase in Arabic:<br>The Classes of Arabic Verbs<br>Tri-literal and Quadrilateral Verbs and the Combinations of the Main Verb<br>Derivation from Tri-literal Verbs and Derivation from Quadrilateral Ones | التطبيق                                  | اختبار يومي         |
| 4  | 3       | =                         | Verb Phrase in Arabic<br>The Classes of Arabic Verbs<br>Tri-literal and Quadrilateral Verbs and the Combinations of the Main Verb<br>Derivation from Tri-literal Verbs and Derivation from Quadrilateral Ones  | الشرح                                    | طرح الاسئلة اليومية |
| 5  | 3       | =                         | Forms and Combinations of the Arabic Main Verb<br>Present Tense and Time in English                                                                                                                            | الشرح أو القاء المحاضرة                  | طرح الاسئلة اليومية |
| 6  | 3       | =                         | Past Tense and Time in English                                                                                                                                                                                 | التطبيق                                  | اختبار يومي         |
| 7  | 3       | =                         | Present Tense and Time in Arabic                                                                                                                                                                               | الشرح                                    | طرح الاسئلة اليومية |
| 8  | 3       | =                         | Past Tense and Time in Arabic                                                                                                                                                                                  | الشرح أو القاء المحاضرة                  | طرح الاسئلة اليومية |
| 9  | 3       | =                         | <b>Particles and Time in Arabic</b>                                                                                                                                                                            | التطبيق                                  | طرح الاسئلة اليومية |
| 10 | 3       | =                         | Semantic Implications of Progressive and Perfective Aspects in English                                                                                                                                         | الشرح والتطبيق                           | طرح الاسئلة اليومية |
| 11 | 3       | =                         | Semantic Implications of                                                                                                                                                                                       | الشرح أو القاء                           | طرح الاسئلة         |

|                     |                         |                                                        |   |   |    |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------|---|---|----|
| اليومية             | المحاضرة                | Progressive and Perfective Aspects in Arabic           |   |   |    |
| الاختبار اليومي     | التطبيق                 | Modality and Modulation in English                     | = | 3 | 12 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق          | Modality and Modulation in Arabic                      | = | 3 | 13 |
|                     |                         | Syntactic and Semantic Uses of Prepositions in English | = | 3 | 14 |
| اختبار فصلي         | التطبيق                 | Syntactic and Semantic Uses of Prepositions in English | = | 3 | 15 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق          | English and Arabic Simple Sentence                     | = | 3 | 16 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح او القاء المحاضرة | Types of Arabic Objects                                | = | 3 | 17 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح والتطبيق          | Compound and Complex Sentences                         | = | 3 | 18 |
| اختبار يومي         | تطبيق                   | Syntactic Functions of the Subordinated Clauses        | = | 3 | 19 |
| طرح الاسئلة اليومية | الشرح او القاء المحاضرة | =                                                      | = | 3 | 20 |
| طرح الاسئلة اليومية | التطبيق                 | Negation in Arabic                                     | = | 3 | 21 |
| طرح الاسئلة اليومية | المشاركة                | Negation in English                                    | = | 3 | 22 |
| اختبار يومي         | تطبيق                   | =                                                      | = | 3 | 23 |
| اختبار الفصل الثاني | التطبيق                 | A Review                                               | = | 3 | 24 |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------|
| 59. | اسم المقرر / المسرحية                                  |
| 60. | رمز المقرر / المرحلة الثالثة .                         |
| 61. | الفصل / السنة / 2024.                                  |
| 62. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                      |
| 63. | أشكال الحضور المتاحة / دوام رسمي (نظامي).              |
| 64. | عدد الساعات الدراسية (60) / عدد الوحدات (2) في المرحلة |

65. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر )

الاسم: م.م حسين نجم عبد

66. اهداف المقرر

- تزويد طلاب المرحلة الثالثة بفهم شامل للمسرح والدراما من خلال دراسة مفصلة لأعمال مسرحية انكليزية وامريكية.
- تعليم الطلاب عن هيكل المسرحية والعناصر الأساسية فيها، بالإضافة إلى فهم أداء المسرح والتأثير الجماهيري.
- تطوير مهارات التحليل: يُمكن الطلاب من تحليل النصوص المسرحية بعمق وفهم الرموز والمفاهيم المسرحية المختلفة.
- توسيع آفاق ثقافية: سيتعرف الطلاب على ثقافات مختلفة من خلال الأعمال المسرحية التي يدرسونها.
- تحسين مهارات الكتابة والتعبير: سيساهم المقرر في تحسين مهارات الكتابة والتعبير عن الأفكار والتحليل

67. استراتيجيات التعليم والتعلم

الاستراتيجية

- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول المسرح والدراما من خلال محاضرات نظرية
- تضمين طرائق التدريس الحديثة ( الداتا شو )
- مناقشات وجلسات نقاش: تشجع الجلسات على التفاعل ومناقشة مفاهيم المسرح والدراما.
- عروض وأداء مسرحي: يمكن تنظيم جلسات عرض أداء مسرحي أو قراءات مسرحية لتجربة النصوص

68. بنية المقرر

طريقة التقييم

طريقة التعلم

اسم الوحدة او الموضوع

مخرجات التعلم المطلوبة

الساعات

الأسبوع

| 1 | 2 | معرفة الجوانب النظرية للمادة الدراسية | مقدمة عن المسرحية \انواعها \ وخصائصها \ومميزاتها                             | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 2 | = | =                                     | المسرح الامريكي الحديث \الحياة الادبية للكاتب المسرحي ارثر ملر\ العصر الحديث | =                               | =                     |
| 3 | 2 | =                                     | مقدمة عن مسرحية All My Sons للكاتب ارثر ملر                                  | =                               | =                     |
| 4 | 2 | =                                     | شرح المسرحية                                                                 | الشرح وعرض اداء مسرحي           | اختبار يومي وشفوي     |
| 5 | 2 | =                                     | =                                                                            | شرح مناقشة                      | =                     |
| 6 | 2 | =                                     | =                                                                            | =                               | =                     |
| 7 | 2 | =                                     | =                                                                            | =                               | =                     |
| 8 | 2 | =                                     | =                                                                            | =                               | =                     |
| 9 | 2 | =                                     | =                                                                            | =                               | =                     |

|                                                                          |                                       |                                                     |   |   |    |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|---|---|----|
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 10 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 11 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 12 |
| طرح الاسئلة<br>مع اختبار<br>مدى قوة<br>استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة | المناقشة                              | مراجعة المسرحية مع مناقشة اسئلة مختلفة              | = | 2 | 13 |
| تقييم اجابات<br>الطلبة                                                   | اسئلة فصلية                           | اختبار فصلي                                         | = | 2 | 14 |
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                                 | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | مقدمة عن مسرح شكسبير \ مميزات \<br>خصائصه \ الجمهور | = | 2 | 15 |
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                                 | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | مقدمة عن حياة الكاتب وليام شكسبير                   | = | 2 | 16 |
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                                 | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | مقدمة عن مسرحية Julius Caesar                       | = | 2 | 17 |
| اختبار يومي<br>وشفوي                                                     | الشرح وعرض<br>اداء مسرحي              | شرح المسرحية                                        | = | 2 | 18 |
| =                                                                        | شرح ومناقشة                           | =                                                   | = | 2 | 19 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 20 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 21 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 22 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 23 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 24 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 25 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 26 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 27 |
| =                                                                        | =                                     | =                                                   | = | 2 | 28 |
| طرح الاسئلة<br>مع اختبار<br>مدى قوة<br>استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة | المناقشة                              | مراجعة المسرحية مع مناقشة اسئلة مختلفة              | = | 2 | 29 |
| تقييم اجابات<br>الطلبة                                                   | اسئلة فصلية                           | اختبار فصلي                                         | = | 2 | 30 |

#### 69. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

#### 70. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                               | – كتب المقرر<br>Arthur Miller's All My Sons<br>William Shakespeare's Julius Caesar                                                                                                                                                                                                                                     |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                                              | Shakespeare's The Tragedies by<br>Alfred Harbage<br>Modern American Drama 1945–<br>.2000 by C.W.E. Bigsby                                                                                                                                                                                                              |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية،<br>التقارير .... ) | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                      | 1- <a href="http://www.sparknotes.com/sparknotes">www.sparknotes.com/sparknotes</a><br>2- <a href="https://www.cliffsnotes.com/literature">https://www.cliffsnotes.com/literature</a><br>3- <a href="http://www.shmoop.com">www.shmoop.com</a><br>4. <a href="https://www.litcharts.com">https://www.litcharts.com</a> |

### نموذج وصف المقرر

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 71. | اسم المقرر/ الترجمة السياسية والدبلوماسية             |
| 72. | رمز المقرر/ المرحلة الثالثة .                         |
| 73. | الفصل / السنة/ 2024.                                  |
| 74. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                      |
| 75. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).              |
| 76. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 77.          | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( اذا اكثر من اسم يذكر)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|              | الاسم: م. عاصم مهدي رضوي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 78.          | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|              | - اعداد طلبة في اختصاص الترجمة قادرين على الترجمة النصوص السياسية والدبلوماسية بكفاءة بصورة من الهفوات النحوية وزيادة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات السياسية والدبلوماسية .                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 79.          | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| الاستراتيجية | <p>- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة السياسية والدبلوماسية وتطبيق ذلك من خلال ترجمة نصوص سياسية ودبلوماسية مختارة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة العملية للترجمة من خلال تكوين مجاميع صفية تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النص المعروض على الداتاشو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الاخطاء ان وجدت .</p> <p>- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .</p> <p>- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة.</p> |

| 7. بنية المقرر |         |                                                                             |                                                    |                                 |                                       |
|----------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| س              | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                                      | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                     | طريقة التعليم                   | طريقة التقييم                         |
| 1              | 2       | التعرف على الترجمة السياسية والدبلوماسية ومراعاة القواعد الصحيحة في ترجمتها | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة السياسية والدبلوماسية | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة |
| 2              | 2       | ترجمة النصوص السياسية                                                       | نصوص سياسية                                        | =                               | =                                     |
| 3              | 2       | =                                                                           | =                                                  | =                               | =                                     |
| 4              | 2       | =                                                                           | =                                                  | =                               | =                                     |
| 5              | 2       | =                                                                           | =                                                  | شرح مناقشة                      | =                                     |

|    |   |                                                                     |                                           |                                       |                                                                       |
|----|---|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 6  | 2 | ترجمة النصوص<br>في الدبلوماسية<br>والعلاقات الدولية                 | نصوص حول الدبلوماسية<br>والعلاقات الدولية | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | =                                                                     |
| 7  | 2 | ترجمة النصوص<br>في الدبلوماسية<br>والعلاقات الدولية                 | نصوص حول الدبلوماسية<br>والعلاقات الدولية | =                                     | =                                                                     |
| 8  | 2 | ترجمة نصوص<br>رحول منظمة الامم<br>المتحدة                           | نصوص حول الامم المتحدة<br>ووكالاتها       | =                                     | =                                                                     |
| 9  | 2 | ترجمة نصوص<br>رحول منظمة الامم<br>المتحدة                           | نصوص حول الامم المتحدة<br>ووكالاتها       | =                                     | =                                                                     |
| 10 | 2 | ترجمة نصوص<br>حول المنظمات<br>الدولية                               | نصوص حول المنظمات<br>الدولية              | =                                     | =                                                                     |
| 11 | 2 | ترجمة نصوص<br>حول الحروب<br>والازمات السياسية                       | نصوص حول الحروب<br>والازمات               | =                                     | =                                                                     |
| 12 | 2 | ترجمة نصوص<br>حول الحروب<br>والازمات السياسية                       | نصوص حول الحروب<br>والازمات               | =                                     | =                                                                     |
| 13 | 2 | الترجمة السياسية<br>والدبلوماسية –<br>مراجعة عامة<br>اسئلة- مناقشات | مراجعة مع مناقشة اسئلة مختلفة             | المناقشة                              | طرح الاسئلة<br>مع اختبار مدى<br>قوة استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة |
| 14 | 2 |                                                                     | اختبار فصلي                               | اسئلة فصلية                           | تقييم اجابات<br>الطلبة                                                |
| 15 | 2 | ترجمة نصوص<br>الاخبار السياسية<br>والدبلوماسية<br>الراهنة           | نصوص الاخبار السياسية<br>والدبلوماسية     | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | اختبار يومي<br>وشفوي                                                  |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | =                                     | =                                                                     |
| =  | = | =                                                                   | =                                         | =                                     | =                                                                     |

|                                                           |             |                                    |                                       |   |    |
|-----------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------|---------------------------------------|---|----|
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| =                                                         | =           | نصوص اعلامية وسياسية               | نصوص حول العلاقة بين الاعلام والسياسة | = | =  |
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| =                                                         | =           | =                                  | =                                     | = | =  |
| طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة | المناقشة    | مراجعة عامة مع مناقشة اسئلة مختلفة | تقييم ومراجعة الدروس السابقة          | 2 | 29 |
| تقييم اجابات الطلبة                                       | اسئلة فصلية | اختبار فصلي                        |                                       | 2 | 30 |

## 80. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 81. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                        |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                            |                                                                                                                |
| المراجع الرئيسة ( المصادر )                                            |                                                                                                                |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... ) |                                                                                                                |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                   | <a href="https://breakingnewsenglish.com">https://breakingnewsenglish.com</a><br>and many other internet sites |

## نموذج وصف المقرر

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 82. | اسم المقرر/ الترجمة الادارية والتجارية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 83. | رمز المقرر/ المرحلة الثالثة .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |              |
| 84. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |
| 85. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              |
| 86. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |              |
| 87. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |
| 88. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              |
|     | الاسم: م. عاصم مهدي رضوي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |              |
| 89. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |
|     | <p>- اعداد طلبة في اختصاص الترجمة قادرين على الترجمة النصوص الادارية والتجارية بكفاءة بصورة صحيحة خالية النحوية وزيادة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات الادارية والتجارية .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |              |
| 90. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الاستراتيجية |
|     | <p>- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة الادارية والتجارية وتطبيق ذلك من خلال ترجمة نصوص ادارية وتجارية مختارة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة العملية للترجمة من خلال تكوين مجاميع صفية تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النص المعروض على الداتاشو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الاخطاء ان وجدت .</p> <p>- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .</p> <p>- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة.</p> |              |

### 8. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                                   | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                  | طريقة التعليم                   | طريقة التقييم                                             |
|----|---------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1  | 2       | التعرف على الترجمة الادارية والتجارية ومراعاة القواعد الصحيحة في ترجمتها | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة الادارية والتجارية | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة                     |
| 2  | 2       | ترجمة نصوص ادارية و تجارية                                               | عقود شركات                                      | =                               | =                                                         |
| 3  | 2       | =                                                                        | =                                               | =                               | =                                                         |
| 4  | 2       | =                                                                        | =                                               | =                               | =                                                         |
| 5  | 2       | =                                                                        | =                                               | شرح مناقشة                      | =                                                         |
| 6  | 2       | =                                                                        | =                                               | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                                         |
| 7  | 2       | =                                                                        | عقود ايجار                                      | =                               | =                                                         |
| 8  | 2       | =                                                                        | =                                               | =                               | =                                                         |
| 9  | 2       | =                                                                        | ترجمة كتب ادارية                                | =                               | =                                                         |
| 10 | 2       | =                                                                        | =                                               | =                               | =                                                         |
| 11 | 2       | =                                                                        | ترجمة الاعمال                                   | =                               | =                                                         |
| 12 | 2       | =                                                                        | ترجمة بوليصات التأمين                           | =                               | =                                                         |
| 13 | 2       | =                                                                        | ترجمة الوثائق الدراسية                          | المناقشة                        | طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة |
| 14 | 2       | =                                                                        | مراجعة عامة                                     | اسئلة فصلية                     | تقييم اجابات الطلبة                                       |
| 15 | 2       | =                                                                        | عقود شركات                                      | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |

|    |   |                                 |                        |                                       |                                                                       |
|----|---|---------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 16 | 2 | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداثا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 17 | 2 | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداثا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 18 | 2 | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداثا شو | اختبار يومي<br>وشفوي                                                  |
| 19 | 2 | =                               | =                      | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداثا شو | المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              |
| 20 | 2 | =                               | عقود ايجار             | =                                     | =                                                                     |
| 21 | 2 | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 22 | 2 | =                               | ترجمة كتب ادارية       | =                                     | =                                                                     |
| 23 | 2 | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 24 | 2 | =                               | ترجمة الاعامات         | =                                     | =                                                                     |
| 25 | 2 | =                               | ترجمة بوليصات التامين  | =                                     | =                                                                     |
| 26 | 2 | =                               | ترجمة الوثائق الدراسية | =                                     | =                                                                     |
| 27 | 2 | =                               | مراجعة عامة            | =                                     | =                                                                     |
| 28 | 2 | =                               | =                      | =                                     | =                                                                     |
| 29 | 2 | تقييم ومراجعة<br>الدروس السابقة | =                      | المناقشة                              | طرح الاسئلة<br>مع اختبار مدى<br>قوة استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة |
| 30 | 2 | اختبار فصلي                     | اسئلة فصلية            |                                       |                                                                       |

## 91. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 6 درجات+ الامتحانات اليومية: 4 درجة+ الامتحان الشهري: 10 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 6 درجات+ الامتحانات اليومية: 4 درجة+ الامتحان الشهري: 10 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 92. مصادر التعلم والتدريس

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت ) |  |
| المراجع الرئيسة ( المصادر )                 |  |

|                          |                                                                        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                          | الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... ) |
| Different internet sites | المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                   |

### نموذج وصف المقرر

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اسم المقرر :مناهج البحث<br>93.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                |
| 94. رمز المقرر :المرحلة الثالثة.                                                                                |                                                                                                                                                                                                |
| 95. الفصل/ السنة 2024 / :                                                                                       |                                                                                                                                                                                                |
| 96.تاريخ اعداد الوصف 1/3/2024 :                                                                                 |                                                                                                                                                                                                |
| 97.نماذج الحضور المتاحة ساعات العمل الرسمية (العادية):                                                          |                                                                                                                                                                                                |
| 98.عدد الساعات المعتمدة (إجمالي / 60 عدد الوحدات (2)                                                            |                                                                                                                                                                                                |
| 99.اسم مسؤول المقرر (اذكر الكل، إذا كان أكثر من اسم واحد )<br>الاسم دعاء حافظ حسين<br>البريد الإلكتروني K-K-K : |                                                                                                                                                                                                |
| 100. أهداف المقرر                                                                                               |                                                                                                                                                                                                |
| أهداف المقرر:                                                                                                   | <p>إتاحة الفرصة للطلاب للتعرف على طبيعة كتابة البحث العلمي<br/>إرشادهم حول كيفية كتابة البحوث واختيار المصادر المناسبة لموضوعات البحث.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul> |

| 101. استراتيجيات التعليم والتعلم                                                            |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>الاستراتيجية</p> <p>- اللقاء - المناقشة - الاستجواب المباشر<br/>التعلم المنظم ذاتياً</p> |  |
| 102. هيكل البرنامج                                                                          |  |

| الأسبوع      | الساعات | مخرجات التعليم المطلوبة | اسم الوحدة أو الموضوع                | طريقة التعلم       | طريقة التقييم : |
|--------------|---------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------|
| 1            | 2       |                         | خطوات كتابة ورقة بحثية               | الشرح والعرض       | شفاهي           |
| 2            | 2       | =                       | العثور على موضوع جيد                 | الشرح والأسئلة     | =               |
| 3            | 2       | =                       | العثور على المصادر                   | الشرح والعرض       | =               |
| 4            | 2       | =                       | استخدام المصادر                      | الشرح والأسئلة     | =               |
| 5            | 2       | =                       |                                      | الشرح والعرض       | =               |
| 6            | 2       | =                       | أقسام المكتبة.                       | الشرح والأسئلة     | =               |
| 7            | 2       | =                       | إيجاد كتب مدرسية                     | الشرح والأسئلة     | =               |
| الفصل الثامن | 2       | =                       | وتقييمها                             | الشرح والعرض       | =               |
| 9            | 2       | =                       | مصادر البيانات الأساسية والثانوية    | الشرح وطرح الأسئلة | =               |
| 10           | 2       | =                       |                                      | الشرح وطرح الأسئلة | =               |
| 11           | 2       | =                       | مواد موثوقة                          | الشرح والعرض       | =               |
| 12           | 2       | =                       | "المواد ذات الصلة"                   | الشرح والأسئلة     | =               |
| 13           | 2       | =                       | تدوين الملاحظات                      | الشرح والأسئلة     | =               |
| 14           | 2       | =                       | مراجعة                               | الشرح والعرض       | =               |
| 15           | 2       | =                       | الاختبار                             |                    | اختبار تحريري   |
| 16           | 2       | =                       |                                      | الشرح والعرض       | امتحان شفاهي    |
| 17           | 2       | =                       | أساسيات                              | الشرح والأسئلة     | =               |
| 18           | 2       | عملية الكتابة           |                                      | الشرح والعرض       | =               |
| 19           | 2       | =                       | اجزاء الورق                          | اشرح واطرح الأسئلة | =               |
| 20           | 2       | =                       | مادة البحث                           | الشرح والعرض       | =               |
| 21           | 2       | =                       | عرض الأسعار                          | الشرح والأسئلة     | =               |
| 22           | 2       | =                       | لأقتبس عن                            | اشرح واطرح الأسئلة | =               |
| 23           | 2       | =                       | كم يجب أن أقتبس ؟                    | الشرح والعرض       | =               |
| 24           | 2       | =                       | سرقة الإنتاج الأدبي والفكري - انتحال | الشرح والأسئلة     | =               |
| 25           | 2       | =                       | نموذج لورقة بحثية                    | الشرح والعرض       | =               |
| 26           | 2       | =                       |                                      | الشرح والأسئلة     | =               |
| 27           | 2       | =                       |                                      | الشرح والعرض       | =               |
| 28           | 2       | =                       | المنتج النهائي                       | الشرح والأسئلة     | =               |
| 29           | 2       | =                       | مراجعة                               | الشرح والعرض       | =               |
| 30           |         |                         | الامتحان النهائي                     |                    | تحريري          |

## المرحلة الرابعة:

### نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 143. | اسم المقرر/ نظريات الترجمة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 144. | رمز المقرر/ المرحلة الرابعة .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 145. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 146. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 147. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 148. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 149. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: أ.د. فداء محسن المولى                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 150. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الرابعة بالنظريات الترجمية ابتداءً من العصور القديمة الى الوقت الراهن.</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالاراء والافكار والاتجاهات الترجمية المختلفة.</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة النظريات ومن مختلف المنظرين</li> </ul> |
| 151. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الالتقاء – المناقشة – الاستجواب الحي</li> <li>- التعلم المنظم ذاتيا</li> <li>- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على محاكاة النظريات الترجمية عمليا</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             |

## 152. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

## 153. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحرير): (60 درجة)  
 الدرجة النهائية: (100 درجة).

## 154. مصادر التعلم والتدريس

الكتب الم - كتب المقرر  
 Translation theories Exemplified from Cicero to Bourdieu by Ali Almannan  
 Translation theories by Newmark  
 المطلوبة  
 المنهجية  
 وجدت )

المراجع الرء -  
 ( المصادر )  
 A Linguistic Theory of Translation by Catford  
 Approaches to Translation by Newmark

الكتب  
 والمراجع  
 الساندة  
 التي  
 يوصى بها  
 (المجلات  
 العلمية،  
 التقارير....  
 )

- <https://iraq.britishcouncil.org/en/exam/ielts/book->

المراجع



## 9. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع                | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | نبذة تاريخية عن نظريات الترجمة                | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 2  | 3       | =                                             | Translation theories in history               | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 3       | =                                             | Translation in the Middle ages and other eras | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 3       | =                                             | Equivalence and Indeterminacy                 | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 3       | =                                             | Catford and Nida                              | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 3       | =                                             | Other theorists                               | شرح وأسئلة     | =             |
| 7  | 3       | =                                             | Translation Process                           | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 3       | =                                             | Different types of Approaches                 | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 3       | =                                             | Linguistic and Social approaches              | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 3       | =                                             | Translation Strategies                        | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 3       | =                                             | Global and Local                              | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 3       | =                                             | Equation and Substitution                     | شرح وأسئلة     | =             |
| 13 | 3       | =                                             | Other types of Strategies                     | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 3       | =                                             | Revision                                      | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 3       | =                                             | <b>Exam</b>                                   |                | اختبار تحريري |
| 16 | 3       | =                                             | Translation Brief: Macro factors              | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 17 | 3       | =                                             | Generic Conventions                           | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 3       | =                                             | Purpose of Translation                        | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 3       | =                                             | Readership and Text type                      | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 3       | =                                             | System Theories                               | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 3       | =                                             | Different types of theories                   | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 3       | =                                             | Register and Translation                      | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 3       | =                                             | Tenor of Discourse                            | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 3       | =                                             | Mode of Discourse                             | شرح وأسئلة     | =             |
| 25 | 3       | =                                             | Aspects of Pragmatics                         | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 3       | =                                             | Aspects of Textuality                         | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 3       | =                                             | Cultural Aspects                              | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 3       | =                                             | Stylistic Aspects                             | شرح واسئلة     | =             |
| 29 | 3       | =                                             | Revision                                      | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | Final exam                                    |                | تحريري        |

## نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 155. | اسم المقرر/ مدخل إلى الترجمة الفورية                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 156. | رمز المقرر/ المرحلة الرابعة                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 157. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 158. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 159. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 160. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                       |
| 161. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.د. مهند هادي الطالقاني                                                                                                                                                                                                         |
| 162. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الرابعة بأساليب الترجمة الفورية.</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية والعملية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة النظريات التي تبتنى عليها مادة الترجمة الفورية</li> </ul> |
| 163. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- اللقاء، وعرض الجوانب النظرية، وتهيئة الطلبة من خلال إشراكهم في إدارة المحاضرة بما يحاكي التهيئة للمؤتمرات التي تتطلب المترجم التعاقبي.</li> </ul>                                                                                                  |

## 164. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

## 165. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (شفاهي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 166. مصادر التعلم والتدريس

الخطابات  
 والتقارير  
 والأخبار

### 13بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع               | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 3       | المشار اليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | مقدمة عن الترجمة                             | شرح وعرض       | اختبار شفاهي  |
| 2  | 3       | =                                             | أنواع الترجمة                                | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 3       | =                                             | الفرق بين الترجمة التحريرية والشفاهية        | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 3       | =                                             | أساسيات الترجمة الفورية                      | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 3       | =                                             | التعريف بضوابط الترجمة الفورية               | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 3       | =                                             | المهارات المطلوبة في المترجم التعاقي         | شرح وأسئلة     | =             |
| 7  | 3       | =                                             | التعريف بالأجهزة المختبرية وكيفية استعمالها  | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 3       | =                                             | التغلب على ضغط الوقت                         | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 3       | =                                             | تدوين الملاحظات                              | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 3       | =                                             | استراتيجيات الترجمة الفورية                  | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 3       | =                                             | متطلبات الترجمة الفورية في ظل النهضة الرقمية | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 3       | =                                             | إدارة الوقت                                  | شرح وأسئلة     | =             |
| 13 | 3       | =                                             | مواقف افتراضية                               | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 3       | =                                             | مراجعة                                       | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 3       | =                                             | <b>امتحان نصف السنة</b>                      |                | اختبار شفاهي  |
| 16 | 3       | =                                             | مدخل الى التطبيق العملي                      | شرح وعرض       | اختبار شفاهي  |
| 17 | 3       | =                                             | بدء استعمال الأدوات                          | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 3       | =                                             | التعامل مع الأدوات الترجمة                   | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 3       | =                                             | تطبيقات عملية                                | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 3       | =                                             | ترجمة موضوع سياسي                            | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 3       | =                                             | ترجمة موضوع اقتصادي                          | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 3       | =                                             | كيفية التعامل مع أجزاء النص المختلفة         | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 3       | =                                             | المشاكل المحتملة في ترجمة الأرقام            | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 3       | =                                             | ترجمة مقطع خطابي                             | شرح وأسئلة     | =             |
| 25 | 3       | =                                             | ترجمة محتوى تعليمي                           | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 3       | =                                             | ترجمة جلسة طبية                              | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 3       | =                                             | ترجمة إجتماع مقابلة عمل                      | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 3       | =                                             | ترجمة مكلمة هاتفية                           | شرح وأسئلة     | =             |
| 29 | 3       | =                                             | مراجعة                                       | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | الامتحان النهائي                             |                | شفاهي         |

## نموذج وصف المقرر

|      |                                                                                                 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 103. | اسم المقرر / الترجمة الادبية                                                                    |
| 104. | رمز المقرر / المرحلة الرابعة.                                                                   |
| 105. | الفصل / السنة / 2024.                                                                           |
| 106. | تاريخ إعداد هذا الوصف / 2024/3/1.                                                               |
| 107. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                        |
| 108. | عدد الساعات الدراسية (90)/ عدد الوحدات (3) في المرحلة                                           |
| 109. | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)                                                |
|      | الاسم: م. م. هبه علي حسين<br><a href="mailto:Hiba150@uowasit.edu.iq">Hiba150@uowasit.edu.iq</a> |
| 110. | اهداف المقرر                                                                                    |

1. إعطاء الطلاب نصوص مختلفة و من ثم مناقشتها شفاهيا و ابراز اهم الأسئلة التي تعد مفتاحا للنص خاصة و ان النص لا يفهم الهدف منه الا حين الالمام بكل تفاصيله.

2. تطبيق معظم مواضيع النصوص على واقع الطلبة بمساعدة جميع التعابير التي تكون

### مفتاحا لمحادثة صحيحة.

3. تدريس الترجمة الأدبية بفروعها المختلفة والتي تضم الشعر والمسرحية والقصة القصيرة والرواية و تعليم الطلبة فن الترجمة الأدبية و كيفية ترجمة كل نوع من هذه الأنواع و اختيار المفردات الأدبية المناسبة اثناء الترجمة و تحديد الصعوبات التي تواجه الطالب و كيفية معالجتها.

•

### 111. استراتيجيات التعليم والتعلم

اعتماد طرائق المحاضرة والإلقاء والمناقشة والحوار والعصف الذهني وغيرها.

الاستراتيجية

### 112. بنية المقرر

| 10. بنية المقرر |         |                        |                                         |                                  |                        |
|-----------------|---------|------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| س               | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع          | طريقة التعليم                    | طريقة التقييم          |
| 1               | 3       | =                      | Characteristics of literary translation | الشرح و المناقشة                 | طرح الاسئلة            |
| 2               | 3       | =                      | Characteristics of literary translation |                                  |                        |
| 3               | 3       | =                      | Selected sentences                      | الشرح                            | المناقشة               |
| 4               | 3       | =                      | Selected sentences                      |                                  |                        |
| 5               | 3       | =                      | Selected English text                   |                                  |                        |
| 6               | 3       | =                      | Selected English text                   |                                  | تقييم إجابات الطلبة    |
| 7               | 3       | =                      | Selected Arabic text                    |                                  |                        |
| 8               | 3       | =                      | Selected Arabic text                    |                                  |                        |
| 9               | 3       | =                      | Selected English text                   | الشرح و العرض باستخدام الداتا شو | المناقشة و طرح الاسئلة |
| 10              | 3       | =                      | Selected English text                   |                                  |                        |

|                              |                                            |                       |   |   |           |
|------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|---|---|-----------|
|                              |                                            | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>11</b> |
|                              |                                            | Selected English text | = | 3 | <b>12</b> |
| تقييم<br>إجابات<br>الطلبة    | الشرح و<br>المناقشة                        | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>13</b> |
|                              |                                            | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>14</b> |
|                              |                                            | <b>General review</b> |   |   | <b>15</b> |
|                              |                                            | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>16</b> |
|                              |                                            | Selected English text | = | 3 | <b>17</b> |
| المناقشة<br>و طرح<br>الاسئلة | الشرح و<br>العرض<br>باستخدام<br>الاداتا شو | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>18</b> |
|                              |                                            | Selected English text | = | 3 | <b>19</b> |
|                              |                                            | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>20</b> |
| طرح<br>الأسئلة               |                                            | Selected Arabic text  | = | 3 | <b>21</b> |
|                              |                                            | Selected English text | = | 3 | <b>22</b> |
|                              | الشرح و<br>المناقشة                        | Selected English text | = | 3 | <b>23</b> |

|             |                                  |                       |   |   |    |
|-------------|----------------------------------|-----------------------|---|---|----|
| المناقشة    |                                  | Selected Arabic text  | = | 3 | 24 |
|             |                                  | Selected English text | = | 3 | 25 |
|             |                                  | Selected English text | = | 3 | 26 |
|             | الشرح و العرض باستخدام الداتا شو | Selected Arabic text  | = | 3 | 27 |
|             |                                  | Selected English text | = | 3 | 28 |
| طرح الاسئلة | الشرح و المناقشة                 | Selected Arabic text  | = | 3 | 29 |
|             |                                  | General review        |   |   | 30 |

### 113. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحرير): (60 درجة)  
 الدرجة النهائية: (100 درجة).

### 114. مصادر التعلم والتدريس

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| المراجع الرئيسية ( المصادر )         | مصادر متنوعة ذات منحى تخصصي      |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت | مواقع عديدة ومختلفة على الانترنت |

## نموذج وصف المقرر

|              |                                                                                                                                                          |  |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 115.         | اسم المقرر/ الترجمة العلمية                                                                                                                              |  |
| 116.         | رمز المقرر/ المرحلة الرابعة .                                                                                                                            |  |
| 117.         | الفصل / السنة / 2024.                                                                                                                                    |  |
| 118.         | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                         |  |
| 119.         | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                 |  |
| 120.         | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                    |  |
| 121.         | اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)                                                                                                         |  |
| 122.         | الاسم: م. عاصم مهدي رضوي                                                                                                                                 |  |
| 122.         | اهداف المقرر                                                                                                                                             |  |
|              | - اعداد طلبة في اختصاص الترجمة قادرين على الترجمة النصوص العلمية بكفاءة بصورة صحيحة خالي                                                                 |  |
|              | النحوية وزيادة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات العلمية .                                                                                   |  |
| 123.         | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                              |  |
| الاستراتيجية | - محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة العلمية وتطبيق ذلك من خلال ترجمة نصوص علمية مختارة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| العملية للترجمة من خلال تكوين مجاميع صفية تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النص المعروض على الداتاشو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الأخطاء ان وجدت .<br>- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .<br>- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة. |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

### 11. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع       | طريقة التعليم                  | طريقة التقييم                         |
|----|---------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1  | 2       | التعرف على الترجمة العلمية ومراعاة القواعد الصحيحة في ترجمتها | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة العلمية | الشرح والعرض باستخدام الداتاشو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة |
| 2  | 2       | ترجمة النصوص الطبية                                           | نصوص طبية                            | =                              | =                                     |
| 3  | 2       | =                                                             | =                                    | =                              | =                                     |
| 4  | 2       | =                                                             | =                                    | =                              | =                                     |
| 5  | 2       | =                                                             | =                                    | شرح مناقشة                     | =                                     |
| 6  | 2       | ترجمة نصوص في الهندسة                                         | نصوص هندسية                          | الشرح والعرض باستخدام الداتاشو | =                                     |
| 7  | 2       | ترجمة نصوص في الهندسة                                         | =                                    | =                              | =                                     |
| 8  | 3       | ترجمة نصوص في الهندسة                                         | =                                    | =                              | =                                     |
| 9  | 2       | ترجمة نصوص في الكيمياء                                        | نصوص كيميائية                        | =                              | =                                     |
| 10 | 2       | ترجمة نصوص في الفيزياء                                        | نصوص فيزيائية                        | =                              | =                                     |
| 11 | 2       | ترجمة نصوص في علم الأحياء                                     | نصوص احيائية                         | =                              | =                                     |
| 12 | 2       | ترجمة نصوص حول البيئة                                         | نصوص بيئية                           | =                              | =                                     |
| 13 | 2       | الترجمة العلمية –                                             | مراجعة مع مناقشة اسئلة مختلفة        | المناقشة                       | طرح الاسئلة                           |

|                                                           |                                 |                                    |                                   |   |    |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---|----|
| مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة             |                                 |                                    | مراجعة عامة<br>اسئلة- مناقشات     |   |    |
| تقييم اجابات الطلبة                                       | اسئلة فصلية                     | اختبار فصلي                        |                                   | 2 | 14 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص طبية                          | ترجمة نصوص طبية                   | 2 | 15 |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                  | =                                 | = | =  |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                  | =                                 | = | =  |
| اختبار يومي وشفوي                                         | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                  | =                                 | = | =  |
| المناقشة وطرح الاسئلة                                     | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | نصوص هندسية                        | ترجمة نصوص هندسية                 | = | =  |
| =                                                         | =                               | =                                  | =                                 | = | =  |
| =                                                         | =                               | =                                  | =                                 | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص فلكية                         | نصوص في علم الفلك                 | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص تنجيم                         | نصوص في التنجيم                   | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص حول الحاسوب                   | نصوص حول علم الحاسوب              | = | =  |
| =                                                         | =                               | =                                  | =                                 | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص اعلامية وسياسية               | نصوص حول الذكاء الاصطناعي         | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص حول التطبيقات                 | نصوص حول تطبيقات الذكاء الاصطناعي | = | =  |
| =                                                         | =                               | نصوص نفطية                         | نصوص حول استخراج النفط            | = | =  |
| طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة | المناقشة                        | مراجعة عامة مع مناقشة اسئلة مختلفة | تقييم ومراجعة الدروس السابقة      | 2 | 29 |
| تقييم اجابات الطلبة                                       | اسئلة فصلية                     | اختبار فصلي                        |                                   | 2 | 30 |

124. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

## 125. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                        |                                  |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )                            |                                  |
| المراجع الرئيسية ( المصادر )                                           |                                  |
| الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير .... ) |                                  |
| المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                   | مواقع عديدة ومختلفة على الانترنت |

## نموذج وصف المقررات

|                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| اسم المقرر : علم الدلالة                                                                               | 1. |
| 2. رمز الدورة :المرحلة الرابعة.                                                                        |    |
| 3. الفصل / السنة / 2024                                                                                |    |
| 4. د- الوصف تاريخ الإعداد: 2024/3/1                                                                    |    |
| 5. نماذج الحضور المتوفرة ساعات العمل الرسمية (العادية) :                                               |    |
| 6. عدد الساعات المعتمدة (الإجمالي 60 ) / عدد الوحدات (2)                                               |    |
| 7. اسم مدير الدورة ( اذكر الكل إذا كان هناك أكثر من اسم)<br>الاسم: م. دعاء حافظ حسين<br>بريد إلكتروني: |    |
| 8. اهداف الدورة                                                                                        |    |

|                                |                                                                                                                      |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اهداف الدورة                   | <p>- إتاحة الفرصة للطلاب للتعرف على دلالات اللغة الإنجليزية</p> <p>- . إرشادهم إلى تفاصيل الأمور اللغوية المهمة.</p> |
| 9. استراتيجيات التدريس والتعلم |                                                                                                                      |
| إستراتيجية                     | <p>- الخلاص - المناقشة - الاستجواب المباشر</p> <p>- التعلم المنظم ذاتياً</p>                                         |
| 10. هيكل الدورة                |                                                                                                                      |

| أسبوع | ساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة أو الموضوع               | طريقة التعلم       | طريقة التقييم |
|-------|-------|------------------------|-------------------------------------|--------------------|---------------|
| 1     | 2     |                        | <b>Introduction about Semantics</b> | الشرح والعرض       | شفوي          |
| 2     | 2     | =                      |                                     | شرح وأسئلة         | =             |
| 3     | 2     | =                      | Semantics and pragmatics            | الشرح والعرض       | =             |
| 4     | 2     | =                      | Basic concepts in Semantics         | شرح وأسئلة         | =             |
| 5     | 2     | =                      | =                                   | الشرح والعرض       | =             |
| 6     | 2     | =                      | =                                   | شرح وأسئلة         | =             |
| 7     | 2     | =                      | The semantics of the words(1)       | شرح وأسئلة         | =             |
| 8     | 2     | =                      | Antonyms, synonyms                  | الشرح والعرض       | =             |
| 9     | 2     | =                      | =                                   | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 10    | 2     | =                      | Exercises                           | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 11    | 2     | =                      | The semantics of the words(2)       | الشرح والعرض       | =             |
| 12    | 2     | =                      | Homonyms and polysemy               | شرح وأسئلة         | =             |
| 13    | 2     | =                      | Exercises                           | شرح وأسئلة         | =             |
| 14    | 2     | =                      | The semantics of the words (3)      | الشرح والعرض       | =             |
| 15    | 2     | =                      | =                                   | اختبار كتابي       |               |
| 16    | 2     | =                      | Prefixes and suffixes               | الشرح والعرض       | اختبار شفوي   |
| 17    | 2     | =                      | Types of prefixes and suffixes      | شرح وأسئلة         | =             |
| 18    | 2     | =                      | =                                   | الشرح والعرض       | =             |
| 19    | 2     | =                      | Exercises                           | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 20    | 2     | =                      | Ambiguity                           | الشرح والعرض       | =             |
| 21    | 2     | =                      | =                                   | شرح وأسئلة         | =             |
| 22    | 2     | =                      | Exercises                           | اشرح واطرح الأسئلة | =             |
| 23    | 2     | =                      | The semantics of sentence elements  | الشرح والعرض       | =             |
| 24    | 2     | =                      | A Review                            | شرح وأسئلة         | =             |
| 25    | 2     | =                      | <b>Introduction about Semantics</b> | الشرح والعرض       | =             |
| 26    | 2     | =                      |                                     | شرح وأسئلة         | =             |
| 27    | 3     | =                      | Semantics and pragmatics            | الشرح والعرض       | =             |
| 28    | 2     | =                      | Basic concepts in Semantics         | شرح وأسئلة         | =             |
| 29    | 2     | =                      | =                                   | الشرح والعرض       | =             |
| 30    |       |                        | =                                   | الشرح والعرض       | مكتوب         |

## نموذج وصف المقرر.

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 126. | اسم المقرر/ الترجمة القانونية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 127. | رمز المقرر/ المرحلة الرابعة .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 128. | الفصل / السنة/ 2024.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 129. | تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 130. | أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 131. | عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 132. | اسم مسئول المقرر الدراسي ( إذا أكثر من اسم يذكر)<br>الاسم: م.تحسين علي حسين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 133. | اهداف المقرر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- يهدف الى تعريف طلبة المرحلة الرابعة بترجمة النصوص القانونية وقوانينها.</li> <li>- فضلا عن تعريفهم بالآراء والأفكار والاتجاهات الترجمة المختلفة.</li> <li>- إعداد الطلبة وتهيأتهم للدراسات العليا</li> <li>- تمكين الطلبة من الحصول على كل ما يهمهم كمتترجمين من المعرفة النظرية</li> <li>- تمكينهم من الالمام بكافة النظريات ومن مختلف المنظرين</li> </ul> |
| 134. | استراتيجيات التعليم والتعلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- الإلقاء – المناقشة – الاستجواب الحي</li> <li>- التعلم المنظم ذاتيا</li> <li>- الأدوار المتنوعة: تشجيع الطلاب على محاكاة النظريات الترجمة عمليا</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |

### 135. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة او الموضوع | طريقة التعلم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
|---------|---------|------------------------|-----------------------|--------------|---------------|

### 136. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، امتحانات شهرية ويومية  
 الامتحان النهائي (التحريرى): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

### 137. مصادر التعلم والتدريس

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الكتب<br>المطلوبة<br>المنهجية<br>( وجدت )                                                  | الم - كتب المقرر<br><b>Arabic–English–Arabic Legal Translation/ Hanem El-Farahaty<br/>plus other different selected legal texts</b>                                                                       |
| المراجع الرئيس<br>(المصادر)                                                                | -<br>Selected different legal texts                                                                                                                                                                       |
| الكتب<br>والمراجع<br>الساندة التي<br>يوصى بها<br>(المجلات<br>العلمية،<br>التقارير....<br>( | <a href="https://docplayer.net/56773930-Arabic-english-arabic-legal-translation-hanem-el-farahaty.html">https://docplayer.net/56773930-Arabic-english-arabic-legal-translation-hanem-el-farahaty.html</a> |
| المراجع<br>الإلكترونية<br>مواقع الانترنت                                                   |                                                                                                                                                                                                           |

## 12. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                        | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع    | طريقة التعليم  | طريقة التقييم |
|----|---------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|---------------|
| 1  | 2       | المشار إليها في المحور السابق وكل حسب المحتوى | نبذة تاريخية عن الترجمة القانونية | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 2  | 2       | =                                             | Legal Translation theories        | شرح و أسئلة    | =             |
| 3  | 2       | =                                             | Translation and application       | شرح وعرض       | =             |
| 4  | 2       | =                                             | Texts analysis                    | شرح و أسئلة    | =             |
| 5  | 2       | =                                             | Legal texts                       | شرح وعرض       | =             |
| 6  | 2       | =                                             | Archaic terms                     | شرح وأسئلة     | =             |
| 7  | 2       | =                                             | Translation Process               | شرح وأسئلة     | =             |
| 8  | 2       | =                                             | Different types of Approaches     | شرح وعرض       | =             |
| 9  | 2       | =                                             | Al-Farahaty theory                | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 10 | 2       | =                                             | Translation Strategies            | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 11 | 2       | =                                             | Global and Local                  | شرح وعرض       | =             |
| 12 | 2       | =                                             | Data analysis                     | شرح وأسئلة     | =             |
| 13 | 2       | =                                             | Other types of Strategies         | شرح و أسئلة    | =             |
| 14 | 2       | =                                             |                                   | شرح وعرض       | =             |
| 15 | 2       | =                                             | <b>Exam</b>                       |                | اختبار تحريري |
| 16 | 2       | =                                             | Translation Brief: Macro factors  | شرح وعرض       | اختبار شفوي   |
| 17 | 2       | =                                             | Generic Conventions               | شرح و أسئلة    | =             |
| 18 | 2       | =                                             | Purpose of Translation            | شرح وعرض       | =             |
| 19 | 2       | =                                             | Readership and Text type          | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 20 | 2       | =                                             | System Theories                   | شرح وعرض       | =             |
| 21 | 2       | =                                             | Different types of theories       | شرح و أسئلة    | =             |
| 22 | 2       | =                                             | Register and Translation          | شرح وطرح أسئلة | =             |
| 23 | 2       | =                                             | Data analysis                     | شرح وعرض       | =             |
| 24 | 2       | =                                             | History of legal discourse        | شرح وأسئلة     | =             |
| 25 | 2       | =                                             | Methodology                       | شرح وعرض       | =             |
| 26 | 2       | =                                             | Aspects of legal discourse        | شرح و أسئلة    | =             |
| 27 | 2       | =                                             | Legal texts analysis              | شرح وعرض       | =             |
| 28 | 2       | =                                             | Similarities in legal texts       | شرح واسئلة     | =             |
| 29 | 2       | =                                             | Differences in legal texts        | شرح وعرض       | =             |
| 30 |         |                                               | Final exam                        |                | تحريري        |

## نموذج وصف المقرر

167. اسم المقرر/ الترجمة الاعلامية

168. رمز المقرر/ المرحلة الرابعة .

169. الفصل / السنة/ 2024.

170. تاريخ إعداد هذا الوصف/ 2024/3/1.

171. أشكال الحضور المتاحة/ دوام رسمي (نظامي).

172. عدد الساعات الدراسية (60)/ عدد الوحدات (2) في المرحلة

173. اسم مسؤول المقرر الدراسي ( إذا اكثر من اسم يذكر)

الاسم: م.د حميد طراد لفته

174. اهداف المقرر

- يهدف الى اخصاص الترجمة قادرين على الترجمة الترجمة الاعلامية بكفاءة بصورة صحيحة خالية من الهفوات النحوية وزيادة ملكتهم من المفردات المعجمية في مختلف المجالات العلمية .

175. استراتيجيات التعليم والتعلم

- محاضرات نظرية: يمكن تقديم المعلومات الأساسية حول الترجمة الاعلامية وتطبيق من خلال ترجمة نصوص علمية مختارة من اجل تطوير مستوى الطلبة من خلال الممارسة عملية الترجمة من خلال تكوين مجاميع صفية تتولى كل واحدة منها مناقشة وترجمة جزء من النصوص المعروض على الداتاشو وبعد ذلك مناقشة النص وتصويب الاخطاء ان وجدت .
- الاستفادة من وسائل التدريس الحديثة كاستخدام Data Show Projector .
- تشجيع الطلبة على التفاعل والمناقشة.

### 13. بنية المقرر

| س  | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة                                          | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع         | طريقة التعليم                   | طريقة التقييم                                             |
|----|---------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1  | 2       | التعرف على الترجمة الاعلاميه ومراعاة القواعد الصحيحة في ترجمتها | مقدمة نظرية حول مادة الترجمة الاعلاميه | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة من خلال مجموعات وطرح الاسئلة                     |
| 2  | 2       | ترجمة النصوص الطبية                                             | نصوص طبية                              | =                               | =                                                         |
| 3  | 2       | =                                                               | =                                      | =                               | =                                                         |
| 4  | 2       | =                                                               | =                                      | =                               | =                                                         |
| 5  | 2       | =                                                               | =                                      | شرح مناقشة                      | =                                                         |
| 6  | 2       | ترجمة نصوص في الهندسة                                           | نصوص هندسية                            | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | =                                                         |
| 7  | 2       | ترجمة نصوص في الهندسة                                           | =                                      | =                               | =                                                         |
| 8  | 2       | ترجمة نصوص في الهندسة                                           | =                                      | =                               | =                                                         |
| 9  | 2       | ترجمة نصوص في الكيمياء                                          | نصوص كيميائية                          | =                               | =                                                         |
| 10 | 2       | ترجمة نصوص في الفيزياء                                          | نصوص فيزيائية                          | =                               | =                                                         |
| 11 | 2       | ترجمة نصوص في علم الاحياء                                       | نصوص احيائية                           | =                               | =                                                         |
| 12 | 2       | ترجمة نصوص حول البيئة                                           | نصوص بيئية                             | =                               | =                                                         |
| 13 | 2       | الترجمة العلمية – مراجعة عامة اسئلة- مناقشات                    | مراجعة مع مناقشة اسئلة مختلفة          | المناقشة                        | طرح الاسئلة مع اختبار مدى قوة استيعابهم للمحاضرات السابقة |
| 14 | 2       |                                                                 | اختبار فصلي                            | اسئلة فصلية                     | تقييم اجابات الطلبة                                       |
| 15 | 3       | ترجمة نصوص طبية                                                 | نصوص طبية                              | الشرح والعرض باستخدام الداتا شو | المناقشة وطرح الاسئلة                                     |

|                                                                       |                                       |                                    |                                      |   |    |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---|----|
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | =                                  | =                                    | = | =  |
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | =                                  | =                                    | = | =  |
| اختبار يومي<br>وشفوي                                                  | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | =                                  | =                                    | = | =  |
| المناقشة<br>وطرح الاسئلة                                              | الشرح<br>والعرض باستخدام<br>الداتا شو | نصوص هندسية                        | ترجمة نصوص هندسية                    | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | =                                  | =                                    | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | =                                  | =                                    | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص فلكية                         | نصوص في علم الفلك                    | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص تنجيم                         | نصوص في التنجيم                      | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص حول الحاسوب                   | نصوص حول علم<br>الحاسوب              | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | =                                  | =                                    | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص اعلامية وسياسية               | نصوص حول الذكاء<br>الاصطناعي         | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص حول التطبيقات                 | نصوص حول تطبيقات<br>الذكاء الاصطناعي | = | =  |
| =                                                                     | =                                     | نصوص نفطية                         | نصوص حول استخراج<br>النفط            | = | =  |
| طرح الاسئلة<br>مع اختبار مدى<br>قوة استيعابهم<br>للمحاضرات<br>السابقة | المناقشة                              | مراجعة عامة مع مناقشة اسئلة مختلفة | تقييم ومراجعة<br>الدروس السابقة      | 2 | 29 |
| تقييم اجابات<br>الطلبة                                                | اسئلة فصلية                           | اختبار فصلي                        |                                      | 2 | 30 |

### 176. تقييم المقرر

الفصل الأول: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الفصل الثاني: (عشرون درجة)، التحضير اليومي: 3 درجات+ الامتحانات اليومية: 2 درجة+ الامتحان الشهري: 15 درجة  
 الامتحان النهائي (التحريي): ( 60 درجة)  
 الدرجة النهائية: ( 100 درجة).

### 177. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة ( المنهجية أن وجدت )

|                                  |                                                                           |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                  | المراجع الرئيسية ( المصادر )                                              |
|                                  | الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية،<br>التقارير .... ) |
| مواقع عديدة ومختلفة على الانترنت | المراجع الإلكترونية ، مواقع الانترنت                                      |